

ՆՈՒՒՐ

ժամը և Թիման Մարզամարտի (Լուսին) հիմնադրամի առկա Բոգա Տախանի 200 եւրո կը նուիրէ «Յաւաթին»:

Communiqué de Presse

«Ensemble pour une Europe Européenne»

MANIFESTATION NATIONALE à PARIS

Sur le Champ de Mars, côté Ecole Militaire

Dimanche 5 décembre à 14h30

NON A LA TURQUIE DANS L'EUROPE !

Manifestation organisée par «FRANCE-EUROPE-AVENIR» (Association Loi 1901) franceuropavenir@club-internet.fr www.francisedemay.org

et soutenue par de nombreuses associations.

ADL Ramgavar France invite tous ses membres et ses amis à participer à cette manifestation.

Nous devons être le plus nombreux possible pour faire entendre notre voix au Président de la République.

CONCERT

dans la Cathédrale Sainte Croix de Paris des Arméniens Catholiques, au profit des enfants de Gumri (Arménie)

le mardi 7 décembre à 20 heures 45 Mourad AMIRKHANIAN (baryton-basse) Georges WANIS (ténor)

accompagnés au piano par Lucie DEROIAN Interprètent des airs de Haendel, Donizetti, Verdi, Puccini, Tchaikovsky, Komitas, Tigranian Entrée : 13 rue du Perche 75003 Paris P.A.F.: 15 Euros - Etudiants: 10 Euros. Réservations : ☎ 01 44 59 23 50 ou 06 20 59 16 69. Métro: République, Filles du Calvaire.

REPAS AMICAL DE FIN D'ANNEE

DE L'UCFAF
Dimanche 12 décembre à 12h30
Animation artistique — Tombola
Participation : 30 Euros
Retenez dès maintenant votre table : — Auprès de Tante Suzanne : ☎ 01. 39. 90. 66. 28.

CENTRE CULTUREL SAHAK-MESROP
Directeur Khatchig Yilmazian
339 avenue du Prado 13008 Marseille
Tél.: 04 91 77 84 70 - Fax: 04 91 77 89 28
Métro: Rond-Point du Prado / Parking : Negresco

PROGRAMME D'ACTIVITÉS

DECEMBRE
Samedi 11 décembre à 20h30
CONCERT

avec : Ani CONQUET-YILMAZIAN, soprano Antranig MINASSIAN, ténor Ardzroun KHOUDATIAN, ténor Ari YILMAZIAN, cor
Au Centre Culturel : 339 avenue du Prado 13008 Marseille — Entrée libre —

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ՄԵՆՍԻՍՏՐԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

Կապույտ Ուսէյ Տէօնիկի «Արշակ Զա-
մախան» մասնաճիւղը կը ջրարկէ իր
բարեգումներն ու համայնքները, կը վե-
րելանք ընկերակցութեամբ Միջազգային Երե-
ւանի, Տէօնիկի Հայ Մշակութի Տանը,
Շաբաթ, Դիկանիւրի 11, ժամը 19h30:
Մուտքը ազատ է:

ՃԱՇ

Կապույտ Ուսէյ Տէօնիկի «Արշակ Զա-
մախան» մասնաճիւղի ճաշը (շաբաթ)
Շաբաթ, Դիկանիւրի 4, ժամը 20h30, Տէ-
օնիկի Հայ Մշակութի Տան պարտէ:
Մուտքը ազատ է 20 եւրո՝ կը ծառայէ
համէ վիճակահանութեան մասնաճիւղին:

Տեղերը ապահովելու համար հետաձա-
յնել Ռոպէր 04. 78. 49. 19. 44 թիւով:
(Հատկապէս կը պատմադրուի ծրագրա-
հայ կապույտ Ուսէյ զոյգերներու հիմնա-
դրամին):

Section «D. Missakian»
de Sevrans-Livry

SOIRÉE «COUSCOUS»

Le samedi 11 décembre à 20h30
à la Maison de la CBAF
17 rue Charles Péguy 93190 Livry-Gargan
Réservations avant le 7 décembre
auprès de :
— Madeleine : 01 43 83 87 68
— Nilva : 01 42 36 33 73
Nous vous attendons nombreux.

ՐՕԹՕ

Կապույտ Ուսէյ Տէօնիկի «Նայիրի» մաս-
նաճիւղը իր արտերկան լոթին կը կազմա-
կերպէ
Կրկակի, Դիկանիւրի 12, ժամը 14.30h
Ներսէս Երեւանցի կը ջրարկէ մէջ:
Շրջանի հայրերին, նահապետներին
ընկերակցութեամբ կը խորհուրդ տայ:

ՃԱՇ

Կապույտ Ուսէյ Փարիզի «Արշակույտ Թա-
ղէտ» մասնաճիւղը կը կազմակերպէ
ճաշ մը ի նպաստ զոյգերին, որ տեղի
կ'ունենայ

Կրկակի, Դիկանիւրի 12, ժամը 13h30
«է՛՛՛ ՏՐԱՄԱՐՔԻ՛՛՛» ճաշարան
60 դիւ Լա Մալէր 75009 Փարիզ
Եկէ՛ք ծախէ՛ք հաճելի ժամանակ սոցե-
րներու եւ միամտանոց մեր պաշտօնը
ընկերակցութեամբ իր պաշտօնը:
Տեղերը ապահովելու համար հետաձա-
յնէ՛ք:

— Ալիքիթի՝ 06. 03. 33. 06. 70
— Մուրադիթի՝ 01. 39. 83. 71. 19 (ժամը
19h30 վերջ):

Séjour d'hiver 2005

La Croix Bleue des Arméniens de France organise un séjour d'hiver à Bel-lefontaine (Jura) du 19 au 26 février 2005 pour les enfants nés entre le 1er janvier 1989 et le 31 décembre 1996.

Renseignements et Inscriptions : C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue 75009 Paris
Tél.: 01. 53. 34. 18. 18.
Places limitées.
Date limite d'inscription : 31 DECEMBRE (à respecter impérativement).

EXPOSITION

CALLIGRAPHIES — PEINTURES
Roland INAYETIAN

organisée par la Maison de la Culture Arménienne d'Alfortville
du Vendredi 10
au Dimanche 19 décembre
de 15h à 19h
à l'Espace Culturel «LE 148»
148 rue P.-V. Couturier
94140 Alfortville
(près de la Mairie)
Pour tous renseignements : M.C.A. : ☎ 01. 43. 76. 55. 89.

ԱՆԻ ԼՈՒԻ - ՍՈՒՐԻԲ ԳԵՌԳ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀՈԳԵԶԱՆԳՈՍ

Մեն Լու Կառն Փէնի Ս. Գերգը Երեւե-
րայ Քաղաքական Խորհուրդը առ ի երախտա-
գիտութեան Գերգերուն նպէսէ. Պաշա-
տակին, նախկին հոգեւոր հովիւներուն,
բարեբարներուն, հիմնադրներուն, նուի-
րատուններուն, ծառայողներուն, Քաղի
նկերակցներուն յիշատակին կը կատարէ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀՈԳԵԶԱՆԳՈՍ
Կրկակի, Դիկանիւրի 5h30:
Կը պատարագէ և կը ջարդէ հոգեւոր
հովիւ՝
ԵԱՀԱՆ Ա. ԳՆԵՆ. ՏԵՏԵԽԱՆ.

ՀՈԳԵԶԱՆԳՈՍ

Հ.Մ.Բ.Մ.-Ծրագրի վարչութիւնը հո-
գեւանդատան պաշտօն կատարել կու տայ
իւր յաւել լաւտեստ Հ.Մ.Բ.Մ. ական-
ներու, յիշատակին, կրկակի, Դիկանիւրի
5h30, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ
Մաշո տաճարին մէջ, յաւարտ պատա-
րագի:

L'ECOLE «KHATCHADOUR ABOVIAN
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpout Tarkmantchatz de Marseille
organise un

SUPER LOTO

Dimanche 12 décembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado 13008 Marseille
Tél.: 04. 91. 77. 84. 70
—
Nombreux lots de valeur —
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel de nos élèves.

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

Շաբաթ, Դիկանիւրի 4. — տուն է Սրբոյ
Աստիւղիցն ի տապան Լուսաւորացի մե-
րոյ՝ ԹԱԿԵԼՈՍԻ Եւ ԲԱԼԹՈՒԿԻՄԵՆՈՍԻ Ա-
ռախալներուն:

Այս առիթն Լիւնի Ս. Եակոբ Մաշո
կ'երկեւցայ մէջ ժամը 10h30 պատարագ կը
մատուցուի:
Կը պատարագէ՝
ԻՍԱՀԱՆ Ա. ԳՆԵՆ. ՀԵՐՄԻՆԱՆ.

SALON DU LIVRE ARMENIEN «ARMEN LIVRES»

organisé par LA MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE
les 10, 11 et 12 décembre
à l'Espace Culturel «LE 148»
148 rue Paul Vaillant Couturier
sous le parrainage
de M. René ROUGUET,
Député-Maire d'Alfortville
Conférence - débat
«Le livre arménien dans tous ses états»
Vendredi 10 décembre à 20h45
— Exposition - vente
avec dédicaces d'auteurs —
Samedi 11 et Dimanche 12 décembre
de 11h à 19h
Avec le partenariat
de la Médiathèque d'Alfortville
qui animera un Club de Lecture
au Salon «Armen Livres»
Samedi 11 décembre à 17h
Emission spéciale sur AYP FM
Samedi 4 décembre à 11h30
Pour tous renseignements :
☎ 01. 43. 76. 55. 89

ՓԱՐԻԶ-ԵՐԵՎԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵԶ
ԱՄԵՆԱՆ ՎԵՍԱՀՈՒԹԵԱՄԲ
ԳՈՐԾ ԲԱՆԱԼ ԿԱՐԵԼԻ' Է

«ՄԱՍԻՍ» Խորհրդակցական Գրասենեակը (հիմնադր 1989 Փետրուարին
Փարիզի) բացած է երեսնամե իր մասնաճիւղը որ Յանիւրն է վեր կը դրոճէ
European Investment & Business Consulting Company առումով: Ան հայա-
տանան աճին կարգի մեր նախաձեռնութիւններուն, ներդրումներուն համար
հարկային, առեւտրական, իրաւական, հաշուապահական, ընկերային մարզե-
լուն մէջ խորհրդատուական, առաքնութեան սպասարկութիւն կ'առաւարդէ:

Երեսնի մէջ ունենէ՛ք՝

- մասնագիտացած կարող անձնակազմ, բաղկացած՝ հաշուապահներ, զորքէ մարզի իրաւաբաններ, հարկերու Նմուտ տարրեր,
- բարձրակիւ, աշխատակիցներ (Քրմաներ, սովորներ, խաւեր, ուս-
աներ, ուղեւորներ, արարներ, թրքեր),
- մարշալական աստաններու հետ յարաբերութիւններու քաղաքական
կարգ,
- լայն կարեւորութիւն տեղւոյն վրայ առեւտրական գործընկերներ, ի
հարկին որակեալ գործունեութիւն, պաշտօնական ունեւոր,
- առեւտրական կարեւոր պաշար մը, ձեռք համար յարմարագոյն գործը-
կերը ընտրելու, հաշիւ:

Այս յաւակներով կ'երախտարկէք մեր ՆԱԽԱՅԵՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՌՈՒՄԸ
եւ ԴԻՐԱՄԱՏԱՆ ՀԱՇՈՒՄԻ ՄԵ ԲԱՅՈՒՄԸ ԱՌԱՅԻՆԱԿՈՅՆ ՄԵԿ ՀԱՐԱՐՈՒՄԸ
ՄԵ՛՛՛:

ԱՅԻՆԻՍ ՈՍՏԱՆԻ ԶՈՒՆԻԿ ՎԱՐԱՆԻՈՒ ԱՅՏԱՏԱՆԻ ՏԵՏԵԽԱՆԸ
ՀՈՒՈՎԱԳՈՐԾԻ ՄԱՍՆԱԿՅՈՒՆ ՀԱՄԱՐ:

Մեր հասցէները. —

• SHANTH
28 RUE ST SAUVEUR 75002 PARIS — FRANCE
TEL: 01. 45. 08. 43.10 - CEL: 06. 60. 68. 43.10 - FAX: 01. 45. 08. 04. 58
E-MAIL: shanth@free.fr
Chef Comptable : SHANTH VOSGUERITCHIAN

• EUROPEAN INVESTMENT & BUSINESS CONSULTING COMPANY
Adresse Actuelle :
6, SPENDARIAN ST. APT. 6 YEREVAN — ARMENIA
TEL: 00 - 3741 - 53.22.38 - CEL: 00 - 3749 - 40.34.16
E-MAIL: eibc@web.am

Adresse au 01/05/2005 :
38, APOVYAN ST. APT. 4 YEREVAN — ARMENIA
TEL: 00 - 3741 - 58.01.98
Directrice exécutive : MARINE JAMKOCHEAN

(*) Le titre est de la Rédaction.

(Շաբ. Ա. Էջիմ)

ին սկսելիք բանակցությունները «Էջնա-
րեքար» անդամակցության պետք չէ
տանքին՝ Գրեյս - Շահանյանի վանք
նախնային և անդամակցության Մուս-
թաֆա, լայն կապով ուսում կրող ունի
երկուստեք բնակում Երևանի, ուրեմն,
անդամակցության բնական հետևանքը
չէ բանակցության պիտի լինի:

Երևանի բնակները Երևան են ոգևու-
լիչ Հայոց ցեղասպանությանը, կոչ րե-
ալ պարզապես ընդհանրապես և հայկա-
նականությունը որ չհասնում է և
անցին անցին՝ անցնում ուղիղ բնակում
գործառնությունները և իրենց հար-
կերով հարկում են, ալ և ևս, որոնց կը
պահանջեն Հայոց ցեղասպանության ծա-
նայունը, գործառնականության մէջ մաս-
ցան են: Երբեք իրենց հարկերը հա-
կարում են պիտի մարդկանց կուսակ-
ցությանը հարկերը բանակցության անսխա-
տելի զուգորդ: Չեն բնակումը չհա-
շարենք, կենտրոն կենտրոնները կը
պարզապես են, նաեւ Բիւրսան և կը
նախկին փորձարարականությունը, լայն
անոնք զբոսաշրջական իրենց, ոչ սկսելին:

Ինչ կը վերաբերի Կիպրոսի, Ուրդա-
րանը կուրջ համառոտի կը բնակումը
մարդկայինները հետ որոնք մայր
քաղաքացւոյն են: Բանակցությունները
սկսելի ստաց, կը պահանջեն որ Անարա-
նային Կիպրոս և զորք թաշ կը
զինէ հիւսիս:

ԹՈՒՐԿԵՐՆԸ

ՈՒ ԱՍԻՐԿԱՑՈՒՆԵՐԸ ԻՐԱՐ Կ'ԱՐՄԱՍՏԱՆԵՆ ՈՐԴԵՍ ՏԵՂԱՍՊԱՆ

Թուրքիա մինչ եւրոպական Մուսթան
յաւերական խոշորութեամբ յայնա-
րեւ կը նախ, Իրաքի հարցով հակադու-
րեան մասով և ԱՄՆ-ու հետ: Բնակումը
կուրջ զուգորդ կանոնական կու-
սակցությունները երեքսիսները ընդհանրով
հակադուր են աներկինս զորքին Ժա-
րուհայի վրայ կատարած յարձակումնե-
րուն ու ԱՄՆ-ը պատասխանած հոն զե-
կապանությունները գործելով: Անարա-
նայինը զատուժ պատճառած և Աներկ-
ինսները են, Արաւսին գործերը, Թուրք
նախարար Ա. Կիւլ պատասխանած և եր-
կու կողմին ալ հակադուրեան կողմ ուղ-
ղուին:

ՎԱՐՄԱՐԱՍ (Եւր. 30) անդադարա-
նալ կայունութեան կ'աւթ թէ Երևանայի
պատահարները անընդմիջ Թուրքիա
նախարար և նաեւ վարչապետ Էրա-
նայի թուրք պատասխանած էին: Բայց
Հայոց ներքին լայն ստոր ընթացիկ
շարժումը Է՛լ հակամարկելիս զայնք ան-
ցի չունենային, զիկեղեղի զգոյսպա-
նութեան արտասանութիւնը:

Հետաքրքրական է որ ռազմից կընդ-
ան ալ անբարոյականութեան Աներկին-
ները պատասխանած են թէ յառաջիկ
Թուրքերը պետք է պրոպանա յայր հա-
կուր անստանան գործառնություններ, գա-
նալով անոր իմաստ... նաեւ ռազմա-
յին կերպով զգոյսուցած են թէ կընթ շարու-
նակուի իրենց հասցէին նոյն անբարոյա-
նութեանը, իրենց ալ չեն կրնար ստիճ կող
Գոնիկինս ներկայացած Հայկական սե-
պակցություններն, յանձնարարած արդէն
ըլլալ:

Այս կայունութեան մէջ, փոխանակ Թուր-
քերու կընթեր հակադուրեան, յարումը
ստանաւած է, երբ ԱՄՆ Կուսակցութեան
երեւելիս Ա. Ջալալ-բան կրկնելով թէ
Ժալալ-բան մէջ Աներկինսները ըրած
ցեղասպանություններն է, ըսած է որ ստիկա
պէտք է դատապարտուի ո՛չ թէ ամա-
րեան, այլ Հարիւր Հարապարտներու ապա-
րկներով: Ան ըսած է նաեւ թէ կատա-
վարութիւնը չի կրնար գիշերու հակադ-
ուր ի Աներկինսներուն հոր անմիջ զին-
արարական խորհրդներ և ուս ունին Թուր-
քիայ մէջ: Ուստի ժողովուրդին պարտա-
կանութիւնը նկատու է կազմակերպուի
ու շարժման անցին: Հարկաւոր նկատու
է ԱՄՆ-ու հետ գործակցություններ փր-
ստանութեան ենթակի, յարաբերութեան
որոնք ստանալար կանցելին ու գործակ-
ցել Իրաքը շրջապատող երկրներու հետ:

Imprimé sur les Presses
du Journal « ARATCH »
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K B4976

ՃԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՆԱՅԱՆ

ՀԱՄԱՐ

ՇՆՈՐՀԱՅԱՌՈՒԹԵԱՄԻ ՍՏԱՑԱՆԻՔ

ՓԱՐԻՋ - Արաւսի Աղօղակաւ 150
Եւրո:

Այսին Գաւեան 100 Եւրո:

ՇՆՈՐՀԱՅԱՌՈՒԹԵԱՄԻ

Շաւիթ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Լի-
դեւոյ Հոգաբարձութիւնը շնորհակա-
րութեամբ օտարած է հետեւեալ նուիրա-
նութիւնները Տիկին Մանուկ - Վիկի-
Միշտեւիչի մասնաւոր առթիւ: - Տէր
Ե. Տիկին Արթուր Թովակեան 150 Եւրո,
Տէր Ե. Տիկին Իւոյր Աւետիսեան 100 Եւ-
րո, Տիկին Մեմա Տոնիկեան, Տիկին Բիւր-
ան-Բարսեղեան 50ական Եւրո, Տիկին
Բիւրիսին Դադարեան 20 Եւրո:

ՓԱՐԻՋԻ

ՍՈՒՐԻ ՅՈՒՀԱՆՆԻՍ - ՍՄԻՏԻՉ

ՄԱՐՏ ՏԱՅՈՒՐ

ՏԻՆԻԱՆԵ ՅԱՆՁՆԱՌՈՒԹԻՒՆԻ

կազմակերպութեամբ

ԿԵՂԵՆԴԻ ԺՈՐ

ՀԱՅԿԱՆԱՆ

ԱՄԱՆՈՒՐԵՍ

ՄԻՐՈՒՐՏ

ԿԻՐԱԿ, ԴԵՅԵՆԵՐԻ 19

Ժամը 19ին

Շնորհալ միջնակեան պարսին մէջ

Տիկինը ապահովուի համար հեռա-

ձայնի հետեւեալ թիւերուն՝

- Եկեղեցւոյ դիւանատուն՝

01. 43. 59. 67. 03

- Տիկինը Կաթնաբերութիւն

01. 47. 43. 12. 66

- Աւետիս Ա. ԲՅՅ. Գաղթեան՝

01. 46. 62. 01. 29

Le

Centre Culturel

SAINT MESROB

vous invite à célébrer

le jeudi 9 décembre à 20h45

deux parutions-événements du

CERCLE D'ECRITS CAUCASIENS.

HRATCH BEDROSSIAN

présente

• Le Tome II des Mémoires

de Mr Grigoris Balakian

LE GOLGOTHA

ARMENIEN

• La réédition d'une œuvre épuisée

mais incontournable

LA PASSION DE CILICIE

de Paul du Véou

au 10 bis rue Thouin Paris 5ème

Métro: Monge, Cardinal Lemoine

Vente des œuvres - Signature

Entrée libre - Cocktail

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ ԿՐԹԱՆՈՒՆԵՐԻ

ԱԵՆ ԼՈՒ - ՍՈՒՐԻ ԳԵՐԴ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀՈԳԵԶԱՆԳՈՍ

Սէն Լու Կաս ֓էնի Ս. Գէորգ կէղեղ-
այ թաղական խորհուրդը առ ի ներկա-
գիտութեան Գրիգորեան Եկեղի. Գորգ-
եանին, նախկին հոգևոր հովիտներուն,
բարձրագոյն, հիմնադրներուն, նուր-
բանութեան, ծառայողներուն, թաղ
ննդեցեաններուն յիշատակին կը կատարէ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀՈԳԵԶԱՆԳՈՍ

Կրտսեր Դեմետրի 5ին:

Կը պատարալէ և կը քարոզէ հոգևոր
հոգին:

ՇԱՆԱՆ Ա. ԲՅՅ. ՏԵՏԵՆԸ

ՀՈԳԵԶԱՆԳՈՍ

Հ.Մ.Բ.Մ. Գրանտ վարդապետը հո-
գևանդանական պատանի կատարել կու տայ
իրեն յաւել տաճարած Հ.Մ.Բ.Մ. Կան-
նեւոյ յիշատակին, իրենց Դեմետրի
5ին, Փարթի Ս. Թովակեան - Մկրտի:
Մարտ անարթին մէջ, յաւարտ պատա-
րալին:

L'ECOLE «KHATCHADOUR ABOVIAN

de la Cathédrale Apostolique

Arménienne

Serpotz Tarkamnatshatz de Marseille

organise un

SUPER LOTO

Dimanche 12 décembre à 15 heures

au Centre Culturel Sahak-Mesrop

339 avenue du Prado 13008 Marseille

Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— • —

Nombreux lots de valeur —

Vente de pâtisseries arméniennes

Venez nombreux encourager

le développement culturel de nos églises.

Հ.Մ.Բ.Մ. ԳԵՐԱՆՍ

ՃԱՆԵ - ՓԱՐԱՀԱՆԴԻՒՍ

Մասնակցութեամբ՝

ԱՏԻՍ ՀԱՐԱՄԱՆՏԵԱՆԻ

և իր նախապետները:

Շաբաթ, Յունուար 8-ին

Հասցէ՝

LE MERIDIEN «ETOILE»

Salon «Renoir»

81 Boulevard Gouvion Saint Cyr 75017 Paris

Տեղերը ապահովուի համար հեռաձայնի՝

01. 44. 05. 17. 77 կամ 01. 43. 78. 57. 67 թիւերուն:

Grande braderie de Noël

DONNEZ UN SENS A VOS CADEAUX

Les samedi 4 et dimanche 5 décembre de 10h à 20h sans interruption

Artisanat d'Arménie :

Poterie, Objets de bois sculptés, Bijoux, Broderie, Tapisserie,

Instruments de musique, Khatchkar...

Livres, Philatélie arménienne, Epicerie fine arménienne, Brocante, Cadeaux...

• Bar

• Restaurant

• Tombola



Pour la poursuite des activités de CHENE

en Arménie, en Artsakh et à Djavakhh

au Collège Samuel-Moorat

26 rue Troyon 92310 Sèvres — Métro Pont de Sèvres

— Parking assuré —

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ HAMASKAINE

ՓԱՐՏԻՔ

կը ներկայացնէ

ԳՈՒՆԻԿ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Ազգային ժողովրդական երգերու համալսարան

- ՀԻՆԿԵԱՐԻՆԻ, Գեկտեմբեր 9, ժամը 20-30ին
ISSY-LES-MOULINEAUX
Auditorium du Conservatoire
11-13, rue Danton,
Mail Raymond Menaud,
92130 Issy-les-Moulineaux
Տոմսեր ազատով
06. 64. 91. 51. 74

01. 45. 78. 18. 96 (գեկտեմբեր) Թիւերէն:

- ՈՒՐԱԲՈՒ, Գեկտեմբեր 10, ժամը 20-30ին
VALENCE
Théâtre de Valence
Place de la Liberté, face à la Mairie
Տոմսեր ազատով
Հայ Մարկոսի Տան ժամ
04. 75. 65. 12. 49:

- ՇԱՐԼՈՒՐ, Գեկտեմբեր 11, ժամը 20-30ին
MARSEILLE
Espace Julien,
Quartier de la Plaine à Marseille
Տոմսեր ազատով
04. 91. 93. 75. 25 / 06. 11. 43. 52. 68
Թիւերէն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԻՔ

Կապույտ Խաչի Թիւրքի Վերջին Արեւելեան Ժամանակը չորսշաբաթական սաղարթը 150 էրթ Տէր և Տիկին Փայ և ընդ. Բաղուշի Այլապարտեանէ Իրենց աղջկան անունովեան ուրախ առիթով:

Կապույտ Խաչի Անդուրիքի շնորհակալութեամբ ժամանաւոր չորսշաբաթական սաղարթը 150 էրթ Տէր և Տիկին Փայ և ընդ. Բաղուշի Այլապարտեանէ Իրենց աղջկան անունովեան ուրախ առիթով:

EXPOSITION

CALLIGRAPHIES — PEINTURES
Roland INAYETIAN

organisée par
la Maison de la Culture Arménienne
d'Alfortville
au Vendredi 10
au Dimanche 19 décembre
de 15h à 19h

à l'Espace Culturel «LE 148»
148 rue P.-V. Couturier
94140 Alfortville
(près de la Mairie)

Pour tous renseignements :
M.C.A. : ☎ 01. 43. 76. 55. 89.

Le

**Centre Culturel
SAINT MESROB**

vous invite à célébrer
le jeudi 9 décembre à 20h45
deux parutions-événements du
CERCLE D'ECRITS CAUCASIENS.

HRATCH BEDROSSIAN
présente

- Le Tome II des Mémoires
de Mgr Grigoris Balakian

**LE GOLGOTHA
ARMENIEN**

- La réédition d'une œuvre épuisée
mais incontournable

LA PASSION DE CILICIE
de Paul du Véou

au 10 bis rue Thouin Paris 5ème
Métro: Monge, Cardinal Lemoine

Vente des œuvres — Signature
Entrée libre — Cocktail

ՓԱՐՏԻՔ
ՍՈՒՐԻՔ ԵՄԱՐԱՆ — ՄԱՐՏԻՔ
ՄԱՐՏԻՔ ՏԱԶԱՐԻ
ՏՈՒՐԻՔ ԵՄԱՐԱՆԻՍՏԱՐԻ
Կարգադրութեամբ

ԿԵՂԵՆԻԻ ԺՆՃ

ՀԱՅԳԱՅԱՆ

ՄԱՐՏԻՔԻՆ

ՄԱՐՏԻՔԻՆ

Կիրակի, Գեկտեմբեր 19

ժամը 13ին

- Շնորհանք Թեմակալութեան
Տնօրէնի պատգամով
- Եկեղեցւոյ գիւղականութիւն
01. 43. 59. 67. 03
- Տեղեկանք Յանձնարարութեան
01. 47. 43. 12. 66
- Աւետիս Ա. ԲՆԻՔ. Գաղղեան
01. 46. 62. 01. 29

SALON DU LIVRE ARMENIEN

«ARMEN LIVRES»

organisé par

LA MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
les 10, 11 et 12 décembre
à l'Espace Culturel «LE 148»
148 rue Paul Vaillant Couturier
sous le parrainage
de M. René ROUQUET,
Député-Maire d'Alfortville

— Conférence - débat —

• Le livre arménien dans tous ses états

Vendredi 10 décembre à 20h45

— Exposition - vente

avec dédicaces d'auteurs —

Samedi 11 et Dimanche 12 décembre

de 11h à 19h

Avec le partenariat
de la Médiathèque d'Alfortville
qui animera un Club de Lecture
au Salon «Armen Livres»

Samedi 11 décembre à 17h

Emission spéciale sur AYP FM

Samedi 4 décembre à 11h30

Pour tous renseignements :

☎ 01. 43. 76. 55. 89

19^e CYCLE DE LECTURES MISES EN ESPACES D'ŒUVRES DE DRAMATURGES ARMÉNIENS

Direction: ARBY OVANESSIAN

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒԱՅ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^e ԶԱՐԲ**

կազմակերպութեամբ

Ս. ՇԱԿՐ — ԼԻՐԵ

Շաքար, Գեկտեմբեր 10, տոնը է Ս. Շաքար
Առաջինը եւ առաջին Լուսաւորաւոր մե-
րոյ՝ ԹԱԿՈՒՄԻ և ԲԱՐՏՈՒԿԱՐԻՆԻՍՏԱՐԻ
ուսման (Մարտի)

Այս առիթի Լիւրէ Ս. Շաքար Մարտի
Կեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պատարագ կը
ժամանակաւ

Կը պատարագէ՝
ԻՍԱՀԱՆ Ա. ԲՆԻՔ. ԶԵՐԻՐԵԱՆ

ՀՈԳԵԱՆԱԳԻՍ

Հ. Մ. Լ. Ս. Ֆրանսիական Կրթական Կո-
միտէի Կրթական Կոմիտէի կողմէ կը տա-
լի իրենց քառամսեայ Հ. Մ. Լ. Ս. Ֆրանսի-
ական Կրթական, Կրթական, Գեկտեմբեր
Տնի, Փարիզի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ
Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

ՄԵՆ ԼՈՒ — ՍՈՒՐԻՔ ԳԵՐԳ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀՈԳԵԱՆԱԳԻՍ

Սննդային Կոմիտէի Ս. Գեղար Կեղեց-
ւոյ Քաղաքական Կոմիտէի կողմէ կը տա-
լի իրենց քառամսեայ Հ. Մ. Լ. Ս. Ֆրանսի-
ական Կրթական, Կրթական, Գեկտեմբեր
Տնի, Փարիզի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ
Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Կրթական, Գեկտեմբեր Տնի:
Կը պատարագէ՝ Լ. Կը քաղաքի Կրթական
Կոմիտէ:

ՀԱՆԱՆ Ա. ԲՆԻՔ. ՏԵՐԻՐԵԱՆ

L'ECOLE «KHATCHADOUR ABOVIAN

de la Cathédrale Apostolique

Arménienne

Serpotz Tarkamatchatz de Marseille

organise un

SUPER LOTO

Dimanche 12 décembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado 13008 Marseille

Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

Nombreux lots de valeur —
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel de nos frères.

CENTRE CULTUREL

SAHAK - MESROP

Directeur Khatchig Vilmazian

339 avenue du Prado 13008 Marseille

Tél. : 04 91 77 84 70 - Fax: 04 91 77 89 28

Métro: Rond-Point du Prado /

Parking : Negresco

PROGRAMME

D'ACTIVITÉS

DECEMBRE

Samedi 11 décembre à 20h30

CONCERT

avec :

Ani CONQUET-YILMAZIAN, soprano

Antranig MINASSIAN, ténor

Arzeroun KHOUDATIAN, ténor

Ari YILMAZIAN, cor

Au Centre Culturel :

339 avenue du Prado 13008 Marseille

— Entrée libre —

REPAS AMICAL

DE FIN D'ANNEE

DE L'UCFAP

Dimanche 12 décembre à 12h30

Animation artistique —

Tombo

Participation : 30 Euros

Retenez dès maintenant votre table :

— Auprès de Tante Suzanne :

☎ 01. 39. 90. 66. 28.

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ

ՄԱՐՏԻՔԻ ԶՈՐԱ ՄԱՐԿԱՆԻՔԻՆԻՍՏԱՐԻ

ՏՈՒՐԻՔ ԵՄԱՐԱՆԻՍՏԱՐԻ



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ՄԵՆԱՐԱՆԻ ԵՐԵՐԻՈՒ

Կապույտ Խաչի Տեմբիկի Վերջին Արեւելեան
Ժամանակը չորսշաբաթական սաղարթը 150 էրթ
Տէր և Տիկին Փայ և ընդ. Բաղուշի Այլապարտեանէ
Իրենց աղջկան անունովեան ուրախ առիթով:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Section «D. Missakian»
de Sevran-Livry

SOIREE «COUSCOUS»

Le samedi 11 décembre à 20h30

à la Maison de la CBAF

17 rue Charles Péguy 93190 Livry-Gargan

Reservations avant le 7 décembre

auprès de :

— Madeleine : 01 43 83 87 68

— Nilva : 01 42 36 33 73

Nous vous attendons nombreux.

ՆՈՐԻՔ

Կապույտ Խաչի Տեմբիկի Վերջին Արեւելեան
Ժամանակը չորսշաբաթական սաղարթը 150 էրթ
Տէր և Տիկին Փայ և ընդ. Բաղուշի Այլապարտեանէ
Իրենց աղջկան անունովեան ուրախ առիթով:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

Մարտի տաճարին մէջ, յաւարտ պատ-
արագի:

(Շաբ. Ա. Էջեն)

որ բոս որուն կարելի է ճշգրիտ որ ճանճն, ինչ որ չի հշտանկեր ճշտամանաթեան արտադրութիւնը...

ՃԻՐԱՍԱԿԱՆ ԱՂԳՈՒՅԻՆ ՕՐԱԹԻՐՈՒՐԻՆ, Լը Մանոն և Լիպերսանի նրբահան ծանր կացութեան ժամանակ ևն...

ԵՐԵՎԱՆԻ, ԳԵԿԵՏԵՐԵՐ 7 ՅԵՇԱՏԱԿԻ ԵՒ ԱՂՕԹՔԻ ՕՐ Է 1988 ԳԵԿԵՏԵՐԵՐ 7, ԺԱՄԸ 11.40ԻՆ...

Այս առթիւն գարտիքի առկա առանց կարգաթիւի ժամը 11.40ին առաջադրանք պատ էր եկեղեցի առաջագրով, արտիքով...

ԴԻՒՆԱ ՄԱՅՐ ՏԼԱՍԻՐ

ՓԱՐԻԶԻ ՍՈՒՐԻ ՅՈՒՆԻՆԵ - ՄԿՐՏԻՉ ՄԱՅՐ ՏԼԱՍԻՐ ՏՅԱՆԱՆ ՏԱՆԶԱՆՈՒՄԻ Կառնակերպութեամբ

ԿՐՈՒՑ ԽԱՅ ԿՐՈՒՑ ԽԱՅ ԿՐՈՒՑ ԽԱՅ

ՄԵՆԱՐԱՆՔԻ ԵՐԵՎԱՆԻ Կապույտ Նաչի Տեղին Արշակ Զաւաթան...

Section «D. Missakian» de Sevran-Livry SOIREE «COUSCOUS»

ՀԱՄԱՂՐԱՅԻՆ ՀԱՄԱՍԿԱԻՆ ՓԱՐԻՐ Հր Ներկայացնէ ԳԱՆՆԻԿ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

ԿՐՈՒՑ ԽԱՅ ԿՐՈՒՑ ԽԱՅ ԿՐՈՒՑ ԽԱՅ

EXPOSITION CALLIGRAPHIES — PEINTURES Roland INAYETIAN

Le Centre Culturel SAINT MESROB vous invite à célébrer le jeudi 9 décembre à 20h45

L'ECOLE «KHATCHADOUR ABOVIAN de la Cathédrale Apostolique Arménienne

REPAS AMICAL DE FIN D'ANNEE DE L'UCFAF

Saint Sylvestre à Erevan Passez vos fêtes de fin d'année en Arménie

Լ Օ Ք Օ Կապույտ Նաչի Գոմեի ճանաչիք ժամանակը...

Ճ Ա Շ Կապույտ Նաչի Փարիզի Վերադարձ Քաղաքական ժամանակը...

ԱՄԱՆՈՐԵԱՆ ԳԵՆԵՐ Բնակչության առաջին նշանակալից առաջ...

STK Բաժնետիրական ընկերություն 150, ancienne route de Beaujeu - GLEIZE BP 421

CENTRE CULTUREL SAHAK MESROP Directeur Khatchig Yilmazian 339 avenue du Prado 13008 Marseille

(Շար. 48)

CENTRE CULTUREL SAHAK MESROB
Directeur Khatchig Yilmazian
339 avenue du Prado 13008 Marseille
Tél.: 04 91 77 84 70 - Fax: 04 91 77 89 28
Métro: Rond-Point du Prado / Parking : Negresco

PROGRAMME D'ACTIVITÉS

DECEMBRE

Samedi 11 décembre à 20h30
CONCERT

avec :

Ani CONQUET-YILMAZIAN, soprano
Antranig MINASSIAN, ténor
Arderoun KHOUDATIAN, ténor
Ari YILMAZIAN, cor

Au Centre Culturel :

339 avenue du Prado 13008 Marseille
— Entrée libre —

SALON DU LIVRE ARMENIEN

«ARMEN LIVES»

organisé par

LA MAISON DE LA CULTURE

ARMENIENNE D'ALFORTVILLE

les 10, 11 et 12 décembre

à l'Espace Culturel «LE 148»

148 rue Paul Vaillant Couturier

sous le parrainage

de M. René ROUQUET,

Député-Maire d'Alfortville

— Conférence - débat —

«Le livre arménien dans tous ses états»

Vendredi 10 décembre à 20h45

— Exposition - vente

avec dédicaces d'auteurs —

Samedi 11 et Dimanche 12 décembre

de 11h à 19h

Avec le partenariat

de la Médiathèque d'Alfortville

qui animera un Club de Lecture

au Salon «Armen LIVES»

Samedi 11 décembre à 17h

Emission spéciale sur AYP FM

Samedi 4 décembre à 11h30

Pour tous renseignements :

☎ 01. 43. 76. 55. 89

REPAS AMICAL DE FIN D'ANNEE

DE L'UCFAF

Dimanche 12 décembre à 12h30

Animation artistique —

Tombola

Participation : 30 Euros

Retenez dès maintenant votre table :

— Auprès de Tante Suzanne :

☎ 01. 39. 90. 66. 28.

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՄԱՏԱԿԱԻՆ

Փ Ր Տ Ր Զ

Կը ներկայացնի

ԳԱՌՆԻԿ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Ազգային ժողովրդական երգերու համույթ

• Հիւրհանգրվան, Դեկտեմբեր 9,

ժամը 20-30ին

ISSY-LES-MOULINEAUX

Auditorium du Conservatoire

11-13, rue Danton,

Mail Raymond Menaud,

92130 Issy-les-Moulineaux

Տոստերը ապահովել է

06 - 64 - 91 - 51 - 74

01 - 45 - 78 - 18 - 96 (գինեքը) Թիւրքին :

• ՌԻԲԱՐ, Դեկտեմբեր 10,

ժամը 20-30ին

VALENCE

Théâtre de Valence

Place de la Liberté, face à la Mairie

Տոստերը ապահովել է

Հայ Մշակույթի Տան ժամ

04 - 75 - 55 - 12 - 49 :

• ՇԱԼԱՐ, Դեկտեմբեր 11,

ժամը 20-30ին

MARSEILLE

Espace Julien,

Quartier de la Plaine à Marseille

Տոստերը ապահովել է

01 - 91 - 93 - 75 - 25 / 06 - 11 - 43 - 52 - 68

Թիւրքին :

Le

Centre Culturel

SAINT MESROB

vous invite à célébrer

le jeudi 9 décembre à 20h45

deux parutions-événements du

CERCLE D'ECRITS CAUCASIENS.

HRATCH BEDROSSIAN

présente

• Le Tome II des Mémoires

de Mgr Grigoris Balakian

LE GOLGOTHA

ARMENIEN

• La réédition d'une œuvre épuisée

mais incontournable

LA PASSION DE CILICIE

de Paul du Véou

au 10 bis rue Thouin Paris 5ème

Métro: Monge, Cardinal Lemoine

Vente des œuvres — Signature

Entrée libre — Cocktail



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ՄԵՆԱՐԱՆՔԻ ԵՐԵԿՈՑՔ

Կապույտ Խաչի Տեղին Վերջին ճաշ-
մանան ժամանակը կը հրապարակուի
լայնամասերու ու համակերպերը, կը վե-
րաբերուին ընկերակիցներու, Մենաբանի Երե-
կոյթին, Տեղին Հայ Մշակույթի Տանը,
Շաբաթ, Դեկտեմբեր 11, ժամը 19ին :

Մուտքը ազատ է :

□

Ա Օ Թ Օ

Կապույտ Խաչի Պատանի Հմայրիչն ժա-
նախորդ էր տարեկան լըթեն կը կարգա-
կերպէ
Կիրակի, Դեկտեմբեր 12, ժամը 14-30ին
Պատանի Կեդրոնային կից արահի մէջ :
Շրջանի հայուկները, հասեալու ընկե-
րակները հրապարակուին :

□

Ճ Ա Շ

Կապույտ Խաչի Փառիկ Վերջին թա-
ղանան ժամանակը կը կարգաւորուի
ճաշ ժրի նշանաւ զգոյցներ, որ տեղի
կունենայ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 12, ժամը 13ին
«ԼԵ ՏՄԱՄԱՆՔԻ» ճաշարանը

60 դիւ Լա Գալլիէ 75009 Փարիզ

Եկէ՛ք ժողովուրդ հանգիստ ժամանակ անցը-
նելու ու մշտնադանակ մեր արհեստներու

ընկերու մեր պայքարին :

Տեղերը ապահովելու համար հեռաճա-
նել

— Արհիւն՝ 06 - 03 - 33 - 06 - 70
— Արաքիսի՝ 01 - 33 - 83 - 71 - 19 (ժամը
19ին կերէ) :

□

ԱՄՍԱՆՈՐԵԱՆ ԳԻՇԵՐ

Ինչպէս անցնել տարի նշանակալի
տարի Մարտիկի Կապույտ Խաչի շարժ
ժամանակները կը կարգաւորուին Ամառ-
իկի ճաշ — պարահանգի մը Դեկտեմբեր
31ին, ժամը 20-30ին սկսելու :

Մուտք՝ 100 եւրո մեծերուն,

50 եւրո 15 տարեկանէն վար
երեւոյթներուն յառաժ ճաշ նա-
խաւանդած է :

La Boiserie — 2 rue Gaston Julotte
13012 Marseille — St Barnabé

Տեղերը ապահովելու համար հեռաճա-
նել :

— 06 - 12 - 93 - 09 - 80
— 04 - 91 - 93 - 53 - 59 Թիւրքին :

□

Séjour d'hiver 2005

La Croix Bleue des Arméniens de France organise un séjour d'hiver à Bellefontaine (Jura) du 19 au 26 février 2005 pour les enfants nés entre le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 1996.

Renseignements et inscriptions : C.B.A.F. — Conseil d'Administration 17 rue Bleue 75009 Paris

Tél.: 01. 53. 34. 18. 18.

Places limitées. Date limite d'inscription : 31 DECEMBRE (à respecter impérativement).

ԵՐԵԿՈՑՔԻ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 7 ԹԻՇԱՏԱԿԻ ԵՒ ԱՂՕԹՔԻ ՕՐ Է

1988 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 7, ժԱՄԸ 11-40ին
ԳԻՒՄՐԻՒ ՄԵՋ ՊԱՏԱՆԱՅ ԱՂԵՏԱԿ
ԱՆԱԴՐ ԵՐԿԱՐԱՐՈՒՄ :

Այս առթիւ պարտքը ամենա անցողիկ
խորուրթան ժամը 11-40ին անպայման
պատ մը եկեղեցի անաւարդուիլ, այդ-
քով եւ ներամտիկ խորամտով՝ ժամ մը
վառելով աղետակ մեր հայրենակիցնե-
րուն հոգեկեան ի հանգիստ նորոգե-
լու համար մեր արտակցութիւն, բոլ-
րանոցը արամադրուելով աղետակ վե-
հանգիստին զերհանգիստին :

ԴԻՒԱՆ, ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ

ՓԱՐԻԶԻ
ՍՈՒՐԻՔ ԵՐԿԱՐԱՐՈՒՄ — ՄԿԻՏԻՉ
ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ
ՏԻՒՆԵՆՑ ԵՐԿԱՐԱՐՈՒՄ
Կարգաւորուիլու համար

ԿԵԼԵՆԴԻ ԶՆԸ ՀԱՅԳԱՍՏԱՆ

ԱՄԱՐՈՐԵԱՆ

ՄԻՐԱՊՈՐՏ
Կիրակի, Դեկտեմբեր 19

ժամը 12ին

«Լուրճան Գրեկեան» արահի մէջ
Տեղերը ապահովելու համար հե-
ռաճաշելու հեռաճաշ Թիւրքին :

— Եկեղեցային դիւանատուն
01 - 43 - 59 - 67 - 03

— Տեղեկանք Երեւանի համար
01 - 47 - 43 - 12 - 66

— Աւետիս Ա. ԲՆԵ. Պաշտպան
01 - 46 - 62 - 01 - 29

EXPOSITION

CALLIGRAPHIES — PEINTURES

Roland INAYETIAN

organisée par

la Maison de la Culture Arménienne

d'Alfortville

du Vendredi 10

au Dimanche 19 décembre

de 15h à 19h

à l'Espace Culturel «LE 148»

148 rue P.-V. Couturier

94140 Alfortville

(près de la Mairie)

Pour tous renseignements :

M.C.A. : ☎ 01. 43. 76. 55. 89.

LE COLE «KHATCHADOUR ABOVIAN

de la Cathédrale Apostolique

Arménienne

Serpout Tarkantchatz de Marseille

organise un

SUPER LOTO

Dimanche 12 décembre à 15 heures

au Centre Culturel Sahak-Mesrop

339 avenue du Prado 13008 Marseille

Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

— • —

Nombreux lots de valeur —
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel de nos élèves.

« Ե Մ Ա Ռ Ա Զ », ՄԱՏԵՆԱԿԱՐ

ՇԱԽԱՐԵՐ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ

16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ

18€

ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ

12€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ

12€

ԵՒ

« ՅԱՌԱԶ - 50 »

(Շաղկապող 50-ամեայ

հասարակոյն)

19€

Գինը՝ « Ե Մ Ա Ռ Ա Զ »-ի :

Բաժնատեր ծախք՝ 6 €-ն հաւանք ունի :

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ԳՈՒՏԻՆԻ ԱՆԳԱՐԱ ԱՅՑԸ

Ռուսաստանի նախագահի Անդրեյ Կոզմինի նախագահության հիմնականում և Ռուսիայի նախագահին հետ ունեցած հարաբերությունները: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը, մասնավոր իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Հանրապետության նախագահ Ա.Ն. Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԵԿԵՆՈՒԹՅՈՒՆ 8

Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԵԿԵՆՈՒԹՅՈՒՆ (1884-1957)

Fondateur SCHAVARCHE MISSAKIAN

ՕՐՈՒՒՆ ԴԵՊՐԵՏԻՐ

ՄԱՐԿԱՆ ԵՐԸ ՏՈՂՈՎ

ՃԵՏՏԱՅԻ (Սուսուր Արարիկ) անդերհայնի հիմնականում և Ռուսիայի նախագահին հետ ունեցած հարաբերությունները: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Փրմախ : 8աք. 230 էրթո — Վերջնական : 122 էրթո
Արարատական : 8աք. 270 էրթո (Մեծագույն առաքում)
247 էրթո (Զարգացման առաքում) — Հաղորդ : 1 էրթո
G.C.P. PARIS 15069-82 E

80ԳՆ ԱՆՆԵ — N° 21-085

ԹՈՒՐԿԻՅԱՆ ԱՆԳԱՐԱՆԻՆԻ

ՄԵԿԸ ԿԵՐՍԵ ԵՐԹՈՂԱԳԸ ԻՆԿԱՆԵՔԻ ԵՐԹՈՂԱԳԸ ԿԵՐԿԵՐԵ ԵՐԹՈՂԱԳԸ ԿԵՐԿԵՐԵ

«FIGARO MAGAZINE»

(4 décembre)

LES INFIDELES D'IRAN

Այս խորագրի տակ, Ֆիգարոյի շաբաթական թերթը հիմնականում և Ռուսիայի նախագահին հետ ունեցած հարաբերությունները: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

Ռուսիայի Սկրիննիկովը ինքնուրույն և անկախ իրականացումը, Ռուսաստանի իրականացումը Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը: Բազմաթիվ կետերի թվում էր Ռուսիայի մեջ առկա իրականացումը:

(Շաբ. Ա. Էդիթ)

յայտնած է որ 4-6 մասին կորելի կըլ-
լայ դատաւարութեամբ Հայերը քրիկը:
Օրաշունչներու պաշտպան փաստաբանը
արդէն դիմած է երկրին Գերագոյն ստ-
մանին որով պատասխան կ'անկալուի
1,5 - 2 ամիս ետք:

Մ. Մանասարեան յայտնած է որ իրենց
կիներէն արտաքին Հայաստանի Հանրա-
պետութեան նախագահին, Ամենայն Հա-
յոյ Կաթողիկոսին ուղերձներ արժեք որ-
նէ արժանացան ինչ ունեցած, արդիւնք
չէն առած ՄԱԿ-ի Բնօջ. քարտուղար
Սեանի պատգամաբանին շնորհքը:

Նորից արդիւնքին համաձայն Հայ ա-
րարչական ձեռնարկը չ'ընթացած է. ար-
մենց միշտ իրարու հետ են, ճառարու կը
խաղան, անդիմադրելի են պահանջն կը ստ-
գին, Երեւանը ճառարներով ու որոնց-
նախաժողովներով անցնող արտադրաբան
են: Իրաւունք տաւորած են իրենց ընտա-
նիկներն հետ համակողմարեան կողմ պա-
հելու:

ԼՂԷ

Ա. ՂԱՌԿԱՆԵԱՆ
«ԼԵՌԱՆԱՅԱՅԱՆՆԵՐ ԱՐԴԻՒՆ»
ՊԱՐԿԵՒԻՆԵՐ ԱՐԺԱՆԱՅԱՅ

ԼՂԷ նախագահ Ա. Ղալախանյան յանձ-
նուած է ՀԱՅՏԱՀԱՅԱՍՏԱՆԻ արժիւն ունե-
ցող յաշտակաւոր, ժխտեցող արժիւններ
(Հայաստան) երեսուցարարական հանրա-
յին կարողանալով կանգնած Հայաստանի
Արեւմտի կողմէ: Այս վերջինս պարզաբ-
նայնաձեւ է Հայաստանի Ա. Ղալախանյան
հետ Ստեփանակերտի մէջ ունեցած հա-
ղութունի ընթացքին: Նախագահ Ա.
Ղալախանյան նման պայտիկ արժանի նը-
կատուած է ԼՂ Հանրապետութեան պե-
տականութեան հիմնադրի, պաշտօն-
ութեան ամբողջութեան, համազգային դա-
րաբարեկեր. իրաւորութեան եւ երեսու-
ցարարութեան առաջաճարմարտութեան
դատաբարեկութեան գործին մէջ ունեցած
ճառարութեան համար:

ՓԱՌԻՅԻ
ՍՈՒՐԻ ԶՈՒՎԱՆԻՍՍ - ՄԿՐՈՅԻ
ՄԱՐԻ ՏԱՅԱՐԻ
ՏԻՆԱՆԻՑ ԶԱՆԴԱՆԻՍՏԻՄԻ
կազմակերպութեան

ԿԵԼԵՆԴԻ ՃԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ԱՄԱՆԱՐԵԱՅ
ՄԻՐԱՆՈՐԻՑ

ԿԻՐԱԿԻ, ԳԵՆԱՅԵՐԵՐ 19
ժամը 13ին

Հուրհան Ստեփանյան արտաքին մէջ
Տեղերը պաշտօնէն համար հեռա-
ձայնիկ հեռախոյ թիւերուն՝
- Երեւանի գլխաւոր տնտես՝
01. 43. 59. 67. 03
- Տիֆլիզի Երեւանի տնտես՝
01. 47. 43. 12. 66
- Աւետիս Ս. ԲՇԵՆ. Պաշտօնէն՝
01. 46. 62. 01. 29

ՀԱՄԱԶԳԱՆԻՑ
HAMASKAINE

Փ Ա Ր Ի Ր

Կը ներկայացնէ

ԳԼՈՒՆԻԿ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Ազգային ժողովրդական երգերու համալիր

- ՈՒՐԲԱՐ, Գեղարքունիքի 10,
ժամը 20-30ին
VALENCE
Théâtre de Valence
Place de la Liberté, face à la Mairie
Տոմարը պաշտօնէն՝
Հայ Մշակույթի Տան Ժամ՝
04. 75. 55. 12. 49:
- ՀԱՐԱՐ, Գեղարքունիքի 11,
ժամը 20-30ին
MARSEILLE
Espace Julien,
Quartier de la Plaine à Marseille
Տոմարը պաշտօնէն՝
04. 91. 93. 75. 25 / 06. 11. 43. 52. 68
Թիւերն են:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 311 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

LE
Collectif VAN
Vigilance Arménienne
contre le Négationnisme

appelle à un

**PIQUET
DE
PROTESTATION**

JEUDI 9 DECEMBRE A 18 HEURES

devant

LE MINISTERE DE LA JUSTICE
13 Place Vendôme 75001 Paris
(métré : Opéra)

Avec la présence de
ROBERT TUENIKJIAN,
Président du CCAF de Valence,
agressé par des extrémistes turcs

1915 — 2005

1.500.000 Arméniens exéminés
en Turquie, ça suffit !

*Réveillon
du
Nouvel An*

Pour fêter ensemble
le Réveillon du Nouvel An
la Croix Bleue de Lyon - Villeurbanne
Section «Araxe»
et la MCA de Villeurbanne
seront heureux de vous accueillir
dans les Salons de Novotel de Bron

La chanteuse **AIDA SARKESSYAN**
viendra tout spécialement d'Arménie,
avec son orchestre, pour enflammer
la soirée jusqu'aux premières lueurs
de l'année 2005.

Pour tous renseignements et réserva-
tions veuillez contacter :
— 04. 72.20. 03. 60 (le matin)
— 04 78. 45. 17. 55 (en soirée)
— Voir permanence à la M.C.A.V. les
mardi, jeudi et samedi après-midi.
Prix de la soirée : 90 Euros.



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ՄԵՆԱԲԱՆԻԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

Կապույտ իւրիկ Տեղերի Արարչի Զա-
մախմար ժամանակը կը հրաւիրէ իր
թաղանթներն ու համակերպերն, իր զե-
րեանք ընկերակցութեամբ, Մեծաշունչ իր
կողմէն, Տեղերի Հայ Մշակույթի Տանը
Շաբաթ, Գեղարքունիքի 11, ժամը 19ին:
Մուտքը ազատ է:

Ղ Օ Թ Օ

Կապույտ իւրիկ Պատիկի Հեռախոյնի Զա-
մախմար իր թաղանթներն, իր զե-
րեանք ընկերակցութեամբ, Մեծաշունչ իր
կողմէն, Տեղերի Հայ Մշակույթի Տանը
Շաբաթ, Գեղարքունիքի 11, ժամը 19ին:
Մուտքը ազատ է:

ձ Ա Շ

Կապույտ իւրիկ Փարիկի Արարչի Զա-
մախմար ժամանակը կը հրաւիրէ իր
թաղանթներն, իր զե-
րեանք ընկերակցութեամբ, Մեծաշունչ իր
կողմէն, Տեղերի Հայ Մշակույթի Տանը
Շաբաթ, Գեղարքունիքի 11, ժամը 19ին:
Մուտքը ազատ է:

Կապույտ իւրիկ Փարիկի Արարչի Զա-
մախմար ժամանակը կը հրաւիրէ իր
թաղանթներն, իր զե-
րեանք ընկերակցութեամբ, Մեծաշունչ իր
կողմէն, Տեղերի Հայ Մշակույթի Տանը
Շաբաթ, Գեղարքունիքի 11, ժամը 19ին:
Մուտքը ազատ է:

**REPAS AMICAL
DE FIN D'ANNEE**

DE L'UCFAF
Dimanche 12 décembre à 12h30
Animation artistique —
Tombola
Participation : 30 Euros
Retenez dès maintenant votre table :
— Auprès de Tante Suzanne :
☎ 01. 39. 90. 66. 28.

Le
**Centre Culturel
SAINT MESROB**

vous invite à célébrer
le jeudi 9 décembre à 20h45
deux parutions-événements du
CERCLE D'ECRITS CAUCASIENS.

HRATCH BEDROSSIAN
présente

• Le Tome II des Mémoires
de Mgr Grigoris Balakian

**LE GOLGOTHA
ARMENIEN**

• La réédition d'une œuvre épuisée
mais incontournable

LA PASSION DE CILICIE

de Paul du Véou
au 10 bis rue Thouin Paris 5ème
Métro: Monge, Cardinal Lemoine
Vente des œuvres — Signature
Entrée libre — Cocktail

L'ECOLE «KATCHADOUR ABOVIAN
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpotz Tarkamnatat de Marseille
organise un

SUPER LOTO
Dimanche 12 décembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado 13008 Marseille
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

Nombreux lots de valeur —
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel de nos élèves.

Voyage à Rome

CHERS COMPATRIOTES,

La statue de Saint Grégoire l'illuminateur qui sera exposée dans une niche
de la Basilique St Pierre au Vatican sera inaugurée le 19 janvier 2005. A
cette occasion des Arméniens de tous les pays seront présents pour l'inauguration. Si vous désirez participer à cet événement exceptionnel vous pouvez
vous adresser à notre Agence de Voyages pour que nous puissions
vous réserver les services touristiques et pour obtenir une invitation pour
participer à cette cérémonie.

S'adresser à :
CARAVAN TOURS ET CHRONOSPAZIO VOYAGES ET TOURISME
(Nairi Chirinian)
TEL. : 0039-06-5042558
FAX : 0039-06-51600827
E-MAIL : nairi@chronospazio.it
E-MAIL : nairichirnian@hotmail.com

Vu le nombre élevé de demandes déjà reçues, nous vous invitons à former
des groupes pour faciliter l'organisation de ce grand événement.

**MAISON ARMENIENNE
DE LA JEUNESSE
ET DE LA CULTURE
MARSEILLE**

12-14 rue Saint-Bazile 13001 Marseille
☎ 04 91 50 15 09

CONFERENCE
ET PRESENTATION
DU LIVRE
ARMENIACA

études d'histoire
et de culture arméniennes
par le Prof. Robert DERMERGUERIAN
Vendredi 10 décembre
à 19 heures 30

**CENTRE CULTUREL
SAHAK-MESROP
Directeur Khatchig Yilmazian**
339 avenue du Prado 13008 Marseille
Tél. : 04 91 77 84 70 - Fax : 04 91 77 89 28
Métro: Rond-Point du Prado /
Parking : Negresco

**PROGRAMME
D'ACTIVITES**

DECEMBRE

**Samedi 11 décembre à 20h30
CONCERT**

avec :
Ani CONQUET-YILMAZIAN, soprano
Antranig MINASSIAN, ténor
Arzeroun KHOUDATIAN, ténor
Ani YILMAZIAN, cor
Au Centre Culturel :
339 avenue du Prado 13008 Marseille
— Entrée libre —

**MELLEUR CADEAU
POUR LES PETITS**

c'est le
**MANUEL D'ARMENIEN
OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMENOPHONES**
de
Mme Hilda KALFAYAN-PANOSSIAN

Une méthode audiovisuelle,
novatrice et radicale
pour apprendre à parler, lire et écrire
l'arménien chez soi, en 50 heures!

► faites-en cadeau à vos enfants et
petits-enfants qui vont présenter
l'arménien au BAC;

► faites-en cadeau à vos amis franco-
phones qui veulent apprendre l'ar-
ménien.

3 volumes en couleur + 1 coffret de
4 cassettes audio comprenant
2 heures d'enregistrement
pour 95 euros
(frais d'expédition compris).

Contacter :
l'Association **MACHTOTZ**
Pour la Défense de la Langue
Arménienne
Tél. : 01. 47. 50. 97. 51.

(Ժամ. Ա. էջ 6)

ձանք են, ըստ Նախագահական ներուժի մե. ներկայիս զեն 500 բաղադրական բաժնատիրեր կայ Սուրբա, որոնց մեջ 200 Բերետեր:

ՁԵՆՁԻՈՑ մէջ, Դեկտեմբեր 7/8ին ուսու 11 դիմուոր պատմական է, զի խաղաղարար ականակներ, պաշտօնէն երկնց անցնելիս աւան Գալատական, լայն ինքնոյ առարկայ Նաուրուէլի մը ճամաճան, Բ. պատերազմէն է վեր 5300 ուս դիմուոր ըստ պատմական է (1999էն):

ՈՒԿՐԱՅԻՆ Յոխապաճը՝ Կուլմա արտաճան է վարչապետին Խմուկովիճի որ արձակուրդ տան էր ընտրապաշարին ճամար եւ Իր տերը Նախակով է կուտ վարչապետին Բիւ 2ր՝ Ազարով:

ՄԵՐՈՒԼ

«METRO»

(8 décembre)

LE GENOCIDE QUI GENE LA TURQUIE

Այս խորագրին տակ, Թերթը կ'ը մը իրարմ է Նաղրին, որ կայ Նաւ Թուրքիոյ դեսպանին՝ Ուլու Նուրիւլիճի տեսակէրը:

Երկարորէն նկարագրուած են Նաղրու ընթացքը, տեղեկանքներ, ճարտեր: Կայ Նաւե կարողաններու նկար մը: Թողաճաղերը կ'արձակուի Նաղր: Այն ցոյցն Ազը Բողոքողէն առկն ու կարգ մը արտաքարտուրովներու: Կայ Նաղրին, Էրտուրան խաղերը երբ Բարիկ էր, պատմարան Պերսոն Գրիւնթիոյ Նկարմ (Նիւզիանի է զինապատմութիւններու, դարձը Նաղրու): Ան կ'աղէ որ պատմարաններ լաւ լին զգրած ամենան զիւսն ներք (ինչ որ Էրտուրանի ստորիկներն էր) մինչ Ազարան էր որ տարին ըրդ ադիւն էր որ բացայտէ, լայն կան բարձրա՛ լին ալ: արդիւնէն: Գրուածն զիւս Էրտուրապաճան ալ անձեղ, յարապարակեալն (Երկրագլխ Կիւս, Ա. Սանթիկ) ու կը վերջանայ Արս Բողոքողին կարծիքով՝ աճ պարագային էր Բողոքիս անտուսիկի տար արդիւնէն: Էտն տան 2015 Կրկնայ, Ի. Գրուոյ ասանկէն զեղապատմութիւն Նաղրի արդիւն: Իսկապէս զեղապէս Նախատեղը կ'ըլալ:

Ինչ կը վերաբերէ Թուրք դեսպանին խաղերուն, ուսանելի տեղ զեղապատմութիւն, բաղադրականներն ալ կ'ընէ որ խորհրդածուրեան չի կարտիր: Ան Կիւսն՝ շարքի է խաղի Նաւե Ամբիւղի պատերազմին եւ Վերջի մասին: Ինչ որ արդիւն լիւրս: որ Ժամառ Երտուրան Սիւսիկին մուտք դրծէ...:

Ի ՅԻՇԱՍԱ

Տիրուի Միաբանին ճանաչան քառասնամեակին (1964, Դեկտ. 9) տրիւս, պատեր 100 Եւրո կը Նուրիւլ Կարտուր ինչի Սեւրան-Լիւրի Տէրուր Միաբանին ճանաչմանը (ստանալ Ճառադէն):

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կարտուր ինչի Մարտիկի Վէլայ Սուտուր ճամաճանը կը ցուակցութիւններ կը լայնէ ընկերուի Տէրին Մարիման Տէր Կարպադեանին, կը անուանէր ճանաչման տրիւլով:

ՓԱՐԻԶԻ ՍՈՒՐԻ ԶՈՂԱՆՆԵՍ - ՄԻԿՐՈՅԶ ՄԱՍԻ ՏԱՃԱՐԻ ՏՈՒՐԱՆ ԶԱՆԱՅՆԱՆՈՒՄԱՐԻ կազմակերպութեամբ ԿԵՂԱՆԵՐԻ ՃԵՂ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՄԱՆՈՐԵՆՑ ՄԻՐՈՒՐՏ ԿԻՐԱԿԻ, ԳԵՆԵՆԱՐԻ 19 ժամը 13ին Տեղորան Մըրիսան արհնի մէջ Տեղերը պատմական ճամար Նուաճանի Նաւակ Քիւրեան՝ - Ներկայցոյ դիմաւորում՝ 01 - 43 - 59 - 67 - 03 - Տիկանց Յանձնարումը՝ 01 - 47 - 43 - 12 - 66 - Աւետիս Ա. Քճնի, Գաղղեան՝ 01 - 46 - 62 - 01 - 29

SALON DU LIVRE ARMENIEN «ARMEN LIVES»

organisé par LA MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE les 10, 11 et 12 décembre à l'Espace Culturel «LE 148» 148 rue Paul Vaillant Couturier sous le parrainage de M. René ROUQUET, Député-Maire d'Alfortville — Conférence - débat — «Le livre arménien dans tous ses états» Vendredi 10 décembre à 20h45 — Exposition - vente avec dédicaces d'auteurs — Samedi 11 et Dimanche 12 décembre de 11h à 19h Avec le partenariat de la Médiathèque d'Alfortville qui animera un Club de Lecture au Salon «ArmenLives» Samedi 11 décembre à 17h Emission spéciale sur AYP FM Samedi 4 décembre à 11h30 Pour tous renseignements : 01. 43. 76. 55. 89



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ՄԵՆԱԿԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

Կարտուր ինչի Բարիկի Վեղայ Ջաճիան ճամաճանը կը Նուրիւլ Կարպադեանին ու Նաւակիները, կը վերադառնան ընկերուի Տէրին Մարիման Տէր Կարպադեանին, կը անուանէր ճամար Նուաճանի Նաւակ Քիւրեան՝ - Ներկայցոյ դիմաւորում՝ 01 - 43 - 59 - 67 - 03 - Տիկանց Յանձնարումը՝ 01 - 47 - 43 - 12 - 66 - Աւետիս Ա. Քճնի, Գաղղեան՝ 01 - 46 - 62 - 01 - 29

Section «D. MISSAKIAN» de SEVRAN-LIVRY

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, la soirée «COUSCOUS» du 11 décembre est annulée. Elle sera reportée à une date ultérieure.

Ճ Ա Շ

Կարտուր ինչի Բարիկի Վեղայ Ջաճիան ճամաճանը կը Նուրիւլ Կարպադեանին ու Նաւակիները, կը վերադառնան ընկերուի Տէրին Մարիման Տէր Կարպադեանին, կը անուանէր ճամար Նուաճանի Նաւակ Քիւրեան՝ - Ներկայցոյ դիմաւորում՝ 01 - 43 - 59 - 67 - 03 - Տիկանց Յանձնարումը՝ 01 - 47 - 43 - 12 - 66 - Աւետիս Ա. Քճնի, Գաղղեան՝ 01 - 46 - 62 - 01 - 29

ՀԱՄԱԶԳԱՆՈՒՆ ՀԱՄԱՍԿԱԻՆ

կը ներկայացնէ ԳՈՒՆԻԿ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ Ազգային ժողովրդական երգերու համայնք՝ • ՀԱՄԱՐ, Դեկտեմբեր 11, ժամը 20-30ին MARSEILLE Espace Julien, Quartier de la Plaine à Marseille Տոմարը պատմական՝ 04 - 91 - 93 - 75 - 25 / 06 - 11 - 43 - 52 - 68 Բիւրէն:

ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14 rue Saint-Bazile 13001 Marseille 04 91 50 15 09

CONFERENCE ET PRESENTATION DU LIVRE ARMENIACA

études d'histoire et de culture arméniennes par le Prof. Robert DERMERGUERIAN Vendredi 10 décembre à 19 heures 30

L'ECOLE «KHATCHADOUR ABOVIAN de la Cathédrale Apostolique Arménienne Serpotz Tarkamantchatz de Marseille organise un

SUPER LOTO

Dimanche 12 décembre à 15 heures au Centre Culturel Sahak-Mesrop 339 avenue du Prado 13008 Marseille Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

Nombreux lots de valeur — Vente de pâtisseries arméniennes Venez nombreux encourager le développement culturel de nos élèves.

CENTRE CULTUREL SAHAK - MESROP Directeur Khatchig Yilmazian 339 avenue du Prado 13008 Marseille Tél.: 04 91 77 84 70. Fax: 04 91 77 89 28 Métro: Rond-Point du Prado / Parking : Negresco

PROGRAMME D'ACTIVITES

DECEMBRE

Samedi 11 décembre à 20h30 CONCERT

avec : Ani CONQUET-YILMAZIAN, soprano Antranig MINASSIAN, ténor Ardzeroun KHOUDATIAN, ténor Ari YILMAZIAN, cor Au Centre Culturel : 339 avenue du Prado 13008 Marseille — Entrée libre —

Réveillon du Nouvel An

Pour fêter ensemble le Réveillon du Nouvel An la Croix Bleue de Lyon - Villeurbanne Section «Araxe» et la MCA de Villeurbanne seront heureux de vous accueillir dans les Salons de Novotel de Bron La chanteuse AIDA SARKESSYAN viendra tout spécialement d'Arménie, avec son orchestre, pour enflammer la soirée jusqu'aux premières lueurs de l'année 2005.

Pour tous renseignements et réservations veuillez contacter : — 04. 72. 20. 03. 60 (le matin) — 04 78. 45. 17. 55 (en soirée) — Voir permanence à la M.C.A.V. les mardi, jeudi et samedi après-midi. Prix de la soirée : 90 Euros.

MEILLEUR CADEAU POUR LES PETES

c'est le MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL POUR LES NON-ARMENOPHONES de Mme Hilda KALFAYAN-PANOSSIAN

Une méthode audiovisuelle, novatrice et radicale pour apprendre à parler, lire et écrire l'arménien chez soi, en 50 heures!

► faites-en cadeau à vos enfants et petits-enfants qui vont présenter l'arménien au BAC;

► faites-en cadeau à vos amis francophones qui veulent apprendre l'arménien.

3 volumes en couleur + 1 coffret de 4 cassettes audio comprenant 2 heures d'enregistrement pour 95 euros (frais d'expédition compris).

Contacter : l'Association MACHOTOTZ Pour la Défense de la Langue Arménienne Tél. : 01. 47. 50. 97. 51.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville 75010 Paris Siret : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 0609 K 64976

LE PERE NOEL

vous attend nombreux à L'ARBRE DE NOEL DE L'ECOLE TEBOTZASSERE Le Dimanche 9 janvier à partir de 12h A la Salle des Fêtes - Thierry le Luron - 9 Bd. du Midi 93340 LE RAINCY

APRES MIDI ANIME PAR RAFFI SPECTACLE DES ENFANTS CHORALE DE L'ECOLE SPECTACLE SURPRISE BUFFET — TOMBOLA DISTRIBUTION DES CADEAUX PAR LE PERE NOEL

Renseignements à l'Ecole Tebtozassère : 01. 43. 81. 01. 72

Accès autorisé A3 : Sortie Villemomble Le Raincy Gare de Villemomble Le Raincy RER (Eole) Ligne Paris Chelles Salle à 200 mètres

ENTREE GRATUITE

(Դար. Ա. Էջ 2)

որ էր երկրի որևէ պայմանով անպար-
ման կը մնայ Երուզական Մեծիկան ծե-
րին մէջ:

● Ճրմատալի Կաթողիկէ եկեղեցին Ե-
րուզականը շամուկով մը դիմած են
նախաժողովի մը, յետոյ չամար թէ
Թուրքիոյ մէջ կրօնական ապստամբու-
նքը ռոմանիական են և թէ այդ երե-
րին Երուզակի անդամակցութեան հա-
մար պէտք է պայման դնել կրօնական ա-
ղաւթութիւններու յարաբերութիւնը:

● Վարչական Թ. Կրտսեան ամէն բան
կ'ընէ բազմաթիւ քիմիայի արարածներ
տեղ երկրի մը պատմութիւն տալու համար
այսօրեան: Դիւանները Տէն Անթիպոլիսի
մէջ բացուած կատարած է զերծանքու
պարտիզի մը: Երկրին մէջ մամուլա-
կանութեան, զբոսաշրջութեան և հեղա-
կան կրօնի համակցութիւնը շեշտելու
համար բացուած միամտաբար կատարած
են Կրօնի տեսուչը, Մերայի պարտիզա-
րը, Կարմապետը, Վատիկանի ներկա-
ցուցիչը: Ներկայ գտնուած է նաեւ
Հայաստանի խախտար Ա. Նիկողայի որ
Թուրքիոյ անդամակցութեան մասին բա-
նաձեւին վերջին տարբերակը տարած էր
Անդարա: Յուշատ պիտեղեական պարտի-
զաբեր հրապարակած լրագրով հանդերձ չէ
մասնակցած բացուածին:

ՓԱՐԻԶԻ
ՍՈՒՐԻ ԵՈՒԼԱՆՆԵՆ - ՄԿՐՏԻՉ
ՄԱՅՐ ԶԱՅԱՐԻ
ՏԻՒՆԱՆՆ ԶԱՆԶԱՆԱՆՈՒՄԻ
կազմակերպութեամբ
ԿԵԼՇԵԴԻ ԺԱՐՔ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ԱՄԱՆՈՐԵՍ
ՄԱՐՏԻՆ
ԿԻՐԱԿԻ, ԳԵԼՇԵՆԻՐԻ 19
ժամը 13ին
Հուրհան Ֆրեյհաուս արտին մէջ
Տեղեր ապահովուելու համար հեռա-
նայնի հետեւեալ թիւերով:
- Եկեղեցւոյ գրասենտով:
01. 43. 59. 67. 08
- Տիկնայն Երանապետով:
01. 47. 43. 12. 66
- Աւետիս Ա. ԳՇԻ. Պարտիզան:
01. 46. 62. 01. 29

L'ECOLE «KATCHADOUR ABOVIAN
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpout Tarkmantchade de Marseille
organise un
SUPER LOTO
Dimanche 12 décembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado 13008 Marseille
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70
— • —
Nombreux lots de valeur —
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel de nos élèves.

LES ELEVES
DU COLLEGE ARMENIEN
«SAMUEL-MOORAT»
donnent
deux représentations
théâtrales
**«LA LETTRE
PERDUE»**
sur une mise en scène de
ARDACHES VOSKANIAN
SAMEDI 18 DECEMBRE
Séance à 14h □ ou à 16h □
Veuillez préciser votre heure préférée
TEL.: { 06 84 81 65 54
 { 06 13 72 17 11
COLLEGE ARMENIEN SAMUEL - MOORAT
26 rue Troyon 92310 SEVRES

**19^e CYCLE DE LECTURES
MISES EN ESPACES
D'ŒUVRES DE
DRAMATURGES
ARMÉNIENS**
Direction: ARBY OVANESSIAN
**ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՆՈՒԻՐՈՒՄ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ
ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐՈՒ
19^Ի ԺԱՐԳ**
կազմակերպութեամբ
**ՀԱՅ
ԹԱՏԻՐՈՒ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ**
ԿԵԼՇԻՐ՝ ՄԱՐԻ ԵՈՒԼԱՆՆԱՆ
WILLIAM SAROYAN
LE VIGNOBLE
ՈՒՒՒՐԻՐՄ ՍԱՐՈՅԵԱՆ
ԽԱՂՈՂՈՒՄ ԱՅԳԻՆ (1950)
Վեց Պատկեր
Հայերէն տարբերակը՝ Խալիկ Գալստեան
Կիրակի, Դեկտեմբեր 19, ժամը 16ին
Ժամիկ 19 décembre à 16 heures
ՀԱՅ ՌԱՍՏԱՐԱԿԱՆ ՈՍՏԱՆ
MAISON DES ETUDIANTS
ARMÉNIENS
57, Boulevard Jourdan, 75014 PARIS
M^e Pte d'Orléans / Cité Universitaire
Մուտք՝ 5 Եւրօ

EXPOSITION
CALLIGRAPHIES — PEINTURES
Roland INAYETIAN
organisée par
la Maison de la Culture Arménienne
d'Alfortville
du Vendredi 10
au Dimanche 19 décembre
de 15h à 19h
à l'Espace Culturel «LE 148»
148 rue P.-V. Couturier
94140 Alfortville
(près de la Mairie)
Pour tous renseignements :
M.C.A. : ☎ 01. 43. 76. 55. 89.

ՍՄԱՐԻՆ ՍՈՒՐԱՆԵԱՆ
ՎԱՐՃԱՐԱՌԻ
ՈՒՅՆԵՐՍԱԿԱՆ
«Ս Ա Յ Ա Ռ» Ն ՈՒՎ ԱՍ
ԹԱՏԵՐԱՆՈՒՄԻՐԻ
Կը ներկայացնէ
**«ՆՈՐՈՒՆԱԾ
ՆԱՄԱԿԸ»**
քառաբայաբար
Բեմադրող
ԱՐՏԱՇԵՄ ՈՍԿԱՆԵԱՆ

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**
ՄԵՆԱՐԱՆԻ ԵՐԵԿՈՐ
Կապույտ Սաշի Տէգինի Վերայի Զա-
գոտեան մասնաճիւղը կը հրապարակէ
թարգմաններու ու համարներու, կը վե-
րաբերան ընկերութիւններու Մեծարանի Երե-
կոյթին, Տէգինի Հայ Մշակութի Տնօր, Տարաք, Դեկտեմբեր 11, ժամը 10ին:
Մուտք ազատ է:
□
Ճ Ա Ե
Կապույտ Սաշի Փարզիկ Վերայի Զա-
գոտեան մասնաճիւղը կը հրապարակէ
ճաշ մը կ'ապստար պարզին, որ տեղի
կ'ունենայ
Կիրակի, Դեկտեմբեր 12, ժամը 13ին
«ԼԵ ՏԻՄԱՐԱՆԻ» ճաշարանը
60 րէ Լա Ֆաշի 75000 Փարիզ
Եկէք ճաշելու, հաճելի ճամուռով անցը-
նելու և միամտանով ձեր պիտակները
ընելու ընկերու ձեր պաշտօնին:
Տեղերը ապահովուելու համար հեռաձա-
րէ:
— Սիւրիքի՝ 06. 03. 33. 06. 70
— Արաքիթի՝ 01. 39. 83. 71. 19 (ժամը
19ին Կիրէ):
□

ԱՄԱՆՈՐԵԱՆ ԳԵՆԵՐ
Ինչպէս անցաւ տարի, նոյնպէս այս
տարի Մարտին Կապույտ Սաշի չորս
մասնաճիւղեր կը կազմակերպեն Աման-
որ ճաշ - պարահանդէսը Դեկտեմբեր
31ին, ժամը 20-30ին սկսեալ:
Մուտք՝ 100 Եւրօ մենեթուն,
50 Եւրօ 15 տարեկանի վար-
երախաներուն յատուկ ճաշ նա-
խատեսուած է:
La Boiserie — 2 rue Gaston Julotte
13012 Marseille — St Barnabé
Տեղերը ապահովուելու համար հեռաձա-
րէ:
— 06. 12. 93. 09. 80
— 04. 91. 93. 53. 59 թիւերով:
□
Ղ Օ Թ Օ
Կապույտ Սաշի Գոմիի Հնարիչի մա-
նաճիւղը կը տարեկան լոթին կը կազմա-
կերպէ
Կիրակի, Դեկտեմբեր 12, ժամը 14-30ին
Գոմիի եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ:
Շրջանի հաւթիմը, նաեւ բոլոր ընկե-
րութիւնը հրապարակած են:
Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

**MEILLEUR CADEAU
POUR LES FÊTES**
c'est le
**MANUEL D'ARMÉNIEN
OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMÉNIOPHONES**
de
Mme Hilda KALFAYAN-PANOSSIAN
Une méthode audiovisuelle,
novatrice et radicale
pour apprendre à parler, lire et écrire
l'arménien chez soi, en 50 heures!
► faites-en cadeau à vos enfants et
petits-enfants qui vont présenter
l'arménien au BAC;
► faites-en cadeau à vos amis franco-
phones qui veulent apprendre l'ar-
ménien.
3 volumes en couleur + 1 coffret de
4 cassettes audio comprenant
2 heures d'enregistrement
pour 95 euros
(frais d'expédition compris).
Contacter :
L'Association MACHOTZ
Pour la Défense de la Langue
Arménienne
Tél. : 01. 47. 50. 97. 51.

**Réveillon
du
Nouvel An**
Pour fêter ensemble
le Réveillon du Nouvel An
la Croix Bleue de Lyon - Villeurbanne
Section «Araxe»
et la MCA de Villeurbanne
seront heureux de vous accueillir
dans les Salons de Novotel de Bron
La chanteuse AIDA SARKESSYAN
viendra tout spécialement d'Arménie,
avec son orchestre, pour enflammer
la soirée jusqu'aux premières lueurs
de l'année 2005.
Pour tous renseignements et réserva-
tions veuillez contacter :
— 04. 72. 20. 03. 60 (le matin)
— 04. 78. 45. 17. 55 (en soirée)
— Voir permanence à la M.C.A.V. les
mardi, jeudi et samedi après-midi.
Prix de la soirée : 90 Euros.

**LE PERE
NOEL**
vous attend nombreux à
L'ARBRE DE NOEL
DE L'ECOLE
TEBROTZASSERE
Le Dimanche 9 janvier à partir de 12h
A la Salle des Fêtes «Thierry le Luron»
9 Bd. du Midi 93340 LE RAINCY
APRES MIDI ANIME PAR
R A F F I
SPECTACLE DES ENFANTS
CHORALE DE L'ECOLE
SPECTACLE SURPRISE
BUFFET - TOMBOLA
DISTRIBUTION DES CADEAUX PAR LE PERE NOEL
Renseignements à l'Ecole Tebrotzassère : 01. 43. 81. 01. 72
Accès autoroute A3 : Sortie Villemomble Le Raincy
Gare de Villemomble Le Raincy (Eole)
Ligne Paris Chelles
Salle à 200 mètres
ENTREE GRATUITE

(ဇယား ၃ ဂ် ၅)

[illegible]

ՕՐԱԴԱՆ
ԵՄԲՐՈՒՄԻՆ
ՀԵՑ

ՈՒԿՐԱՆԻՍ

Առե՛կ մը է վեր եւ ան այ հասկը-
նալի պատճառներով, հանրային թէ զա-
գալեան աշխարհ ուշադրութիւնը կը դը-
րացանք է Ուկրաինայի վրայ՝ հանդիսա-
նալեան շնորհաբերական առիթէ։ Իրաց այս
վիճակին մէջ, տեղին կը գտնենք յետա-
հանգիստ անխորհիմ որ ներկայացնել ան-
հալը, իբր Գառմուքիւն, երկրի մը, որ
կը աշխարհային զինքով ու տարա-
ձօնեմով էր, յատկապէս կը բնական
հարստութիւններով, պատկառելի ուժ կը
ներկայանայ (*):

Շերք Ալթառուքիւնան հայադիր Նիկի-
անը՝ Միք. Դարբասիւն (1829-1866),
ուրեք ազգային զարթոնքի ուսմիկ
Բարսա Շեւեկեօղի (1814-61) համահաս-
տիւն կը դրեր։ « Եփթա Թուրքիւն
(հայերէն՝ Ուկրաինա) ինքնով ու իւր
անկախութիւնը, բայց Թուրքի խտրապա-
րուրից շարքանով կապով է ծնունդ, եւ
եւ նորա անտարբեան մարգարէներին
պատգամով է բնորոշ, կնիւտով է
մարտով ...: Առե՛կ կը խնդրենք մեզի
սակի քան զոր մը, — Նիկի Թու-
րանը՝ 1977, — ուրեքն զրգուէր Հ. Սե-
կերի ընդգլումին տուն տուող խառնե-
ր՝ Բաց համակողմ որ ուղղուած ուսու-
սանք ղեկավար ներկայացող Միք. Մի-
քեօնան ինքնուրուշ զգաւ... Եվ երբե-
քան, չնմ փառաբալի այլիսն Բազմադի-
մա Փետրեօնմ մը, որ փնտցող իմ
ժողովուրդին ընթացմով, գիտակցութիւն
եւ մտաւորականութիւն լայնացոյցն մար-
մ, որ կերպարանակոյցից եւ զրպիւնող պատ-
մանք մըր անցնայ եւ միայնաթող մըր
մըրկան։ Գրիցիքի ուղիւնաթող իմ հայրե-
նակցիսն իրենց արժամատարութեմէն,
այնպէս ըրի՛ք, որ վախճանք ու այլիսն
լռութիւ մեմք գնեց Ուկրաինայի կո-
նիւն...:

Ուկրաինայի բաց տախտակները պատ-
մական նախաժամուրդն իսկ բառուղիով
զոր կը կատարեն Սարյոն եւ Եւրոպայի մի-
լին։ Ուրեքն Գառմուքի՝ իրենաշարիող
արտաւանքուն, յուսանմանքն։

Արտաւանքունը ժամանակաշրջանը ար-
գէ իսկ ծայր կու տայ մեր Թուրք-
իւնեան նախաժամուրդ, իբր կնիւտով
կառուն թէ վաշխառուն կերպարներուն
մեր պատգամութեան մէջ ծանօթ չու-
ն։ Կամեր-Կամերիսքն անուանալուք մը
Սիքեօնանցիւնն էր զարգաւ — պետութիւն
տնտեսող հարստութիւն Նիկիանցիւնն էր յա-
րկրեն պատկառելիք ջեղեր՝ յայտնական
ձայնովն։ Թաքնաբերքն եւ այլ։ Առե՛կ մը

ՅԱԶՐԹԱՆԱԿԻ ՀԱՄԲԱՆ

(ԿՅ՝ ՊԵՃՅԵՆ, ԱՄԻՐԱՅԻ ԿԵՆԱՔԵՆ)
ԱՐԱ ԱԿՐԵՆԱՆ

ՄԱ Ա.
ԳՆՈՒՆ ԻԿ.

ՀԱՅԻՔԻ ԵՆԻՑԵՆԵՆԻ ԳՆՈՒՆԵԸ
Արտաւանքուն Տաքնաբերքն եւ ՊԵՃ-
յանցիւնն Հայկե՛ր ՔՅՅԻՅԻՅԻ վերջին թի-
վով ծայրեան անդադարած գլուխն էր ԵՄ-
լայով մտնաւ պալատ եւ զիւրեան մեզնե-
րին։ Նշուելու վերջ, երբ պարզեցին ին-
քուրով ծայրը երկրով եւ կապեցին եւ
նեղեցին մը, որպիսի չղոյտան չողը։
Իբր ՊԵՃՅԵՆ լսեց թէ Հայկե՛ր գլուխ էր
ըլլալով բերանած էր եւ այդ զրպիւնք ծով
հարստութեան, հակադարձապես առան եւ քրոնք
գաւառով շուս։
— Միշտ ոչի՛ն սկզբն մը պարտաւոր է։
— Ինչ է կը պարտ։
ՊԵՃՅԵՆ միայն շատ ժամանակը կամ
սառ ուրաքն եղան առան առան կուգար եւ
ոչի մը կուգար։
— Իբրեք, Տաքնաբերքն առան ու յար զՅԵ՛-
ն, որպիսիք զան ու միայն իմեք։ Եր-
պարկեր չեմ կուգան։
Բայց ըսէ թէ հակացած։ Տաքնաբեր-
քն զոք զիւրեք թէ կուգար եւ ինքը կը
ուն իրենց յայտն ոչի իման։
Տաքնաբերքները կան եւ ՊԵՃ-

յայտնեքն ուրեքն՝ սակի աւերէ։ 1230-
ին 1238 թուական հորապիսի տաքնաբեր-
քեան Պաքի՛ն, արիւնքունը, ՅՅԻՅԻՅԻ
Խանի Թուրք, այդպէս կրուած ժողով
կան քաղաքներէն մընէ։ Սկ. ծովի
սիրերը աւերակող կը վերանան։

Ուրեքն զարգաբերութեան ծայրա-
մը կը գուշակողով քրտնառնութեան
մտաւորն չեմ։ Մեծ Էրեան Լապիլիեր,
ցայտի ստեր մակնաւանան, Յերս օրբու-
րուս Էրեքեղեքին խորագրաւորութեան ու
ճիւղեր իւրացնելով, 988թ թրտնառնու-
թիւնը կը տարածէր Կիւն։ Այս համով
համահուն իշխանապետութիւնը կը զա-
նալ օրհանդ զուր քրտնառնութեան եւ
հարկու կերպերը արեւելեան օրբուրող
սուրան։

ԺԻ. դարուն երկնայով կ'ըլլայ Թմար
տիրապետութեան։ ԺԻ. դարուն Լիբ-
անայի մեծ դուռներ կը փորձեն պա-
տաւորել զար։ ԺԲ. դարուն Ռուսիայի
մէջ մտաւ կը կնուէր Լեւնաւանով, աւա-
մանապէս տարածող՝ Կիւն, Կանով, Զերկուս եւ Պաքիւն։ Կիւնի իշխա-
նապետութեան հարաւային եւ արեւելեան
անտարբարակ տախտակներով՝ Դեմո-
քրէ Երեմարի մէջն, զուրու ջեղի կը
համակարգէ։ Առե՛կ մը տիրապետող
կը դառնան Կապադոքի (Հարաւ մար-
դիկն) ուրեքն ծայրովն։ Առե՛կ մը մի-
այն կը պատկանեն երկրորդ լին եւ Թա-
քն յուսակցեղեան զգաւ, այլեւ իրենց
կարգին արշաւանքն կը կամակարգեն
միւլին Լիւթի, Օսմանեան կայսրութեան
չորեք։

Լեւն արցունքը Ռուսիայի ըրերի հո-
ղից կը բաժնէ լին եւ ուսա տախտակու-
թիւն։ Ժողովարանեան ընդգրկումը շարուն-
մը Ծաւալ կը տանայ ԺԶ. դարէն սեր-
նալ։ Ընթառտութեան շարունակէն զու-
ր Կիւնիցի Բուզաք Ռեմիկեօղի (Կո-
ն 1595-1657) կապի նախկին հարկաւորս
մը։ Այս վերջուրի գիտարած շարուն-
մին, անուշու, զարգարանի նպատակով
քրտն, ժամանակ սա ժամանակ ջորովիկ
կը կենան Կապադոքիան Թուրքի, Օսմանե-
ան Կապադոքիան, եւ Կ. Պոլսի Յերս
Գաղարքարութեան։

Պաքիւն Ռեմիկեօղի, ըմբռնելով թէ հա-
կապով կը արժանապատիւ շարք մը յա-
րանաբերքն ինչ ուրեքն զգաւ մը յա-
րանաբերքն ինչ օրեքն ժողովուրդ Կաքն, Կարսն,
Պիլիսն, հակառակորդութեան 1645թ,
Բազմադի ծայրաւ 1652թ կայ միայնակ չի
կընար պարսկովի վերջեան յաղթանա-

կը Լեւնաւանի զգաւ, 1654 Յունուր 8
(18թ) գաղաւթի մը կը կնէր Թուրքի
Նու Պիւրպալալայի ռաշալ-ի (Կու-
րուր) համով։ Դաւադրելի համահաս
Ալեքսիս Միխայիլովիչ, Թուրքիւնը
սահման երկրորդ ցարը, յանձնարու է կը-
րալ զորովիկ կենայ եւ զիւրապետութեան
համովով պաշտպանել Ռեքիւնան՝ ընդ-
ղիւ լեւն կ'օրեքիկութեան։ Հեմիւն
Ռեմիկեօղի կ'ընտանիլ զարքի զարգաւ իշ-
խանութիւնը՝ պարտադրել իսկապատեան
օմարակալութեան։ Այս ձեւով Ալեքսիս
Միխայիլովիչ կը զուսա ջարք քրտնապի-
նութիւն։ Ալեքսիս զրոյեթին ունեն ի
ե Գորք Թուրք, իմա՝ Ռուսիայան։ (Ի
զիւ պառնակն անտանուած Սիւլայիւս —
ժարկաւուս ինքնապիւր կը հակուրի)։
Դաւադրել կ'ընտանիլ Յունիւս, թէ ան-
փափակ կը մտայ Ուկրաինայ երեքին կարգ
ու աղբը։

Ռուսիայի պաշտպանութեան շարքն էր
լուծումը, երբ 1657ին կը ծնայ իրացան
Խեմիկեօղի։ Տաքն արքան ծայր Թուրք
Լեւնիցի կը խն Սոփիան, Չեքիլեօղի եւ
Կիւն, ինչպէս հան. Դեմոքրէ ծայրաբեր-
եան շարքն։ Արարուածը զիւրապետ
(1657), որ ստանալով վերջ կու տար
ուսուելիք պատերազմին Ռուսիային
ժամանակով կը հաստատուէ։
Արարուածեան Թուրքի ծայրային զարգ-
արանութիւնը կ'ըլլայ ուսուելիք ուրեք
ժողովուրդը։ Ռուսիկ պատմութեան աղբ
զիւրակ ժամանակներէն է որ հրա-
պարակ կու գայ Ռուսիայի ազգային
ճիւղեր եւս Մարգալ։

1687ին ցարը պաշտպանակ ընելով Կա-
պադոքիան ուրաւ Մարգալովիչը, զանի
պարտաւորում էր ստանալեան քանակին
կողմէ, անոր տեղ Կապադոքիան առաւ-
որք կը շնորհէր Մարգալ։ Մեծ, Պա-
րուսի ժամանակաշրջան է։ Մանօթ է ա-
սոր ձգտումը. — առակաբար անակալի
զիւրակն ունեցող Կապադոքիան եւ Եւրո-
պայեանցիւն, Էթէ Կալէք՝ արեւմտեան
Մարգալի։ Ցարին իմ կարգաւորութեան
Մարգալի պարտականութիւնը կ'ըլլայ
պաշտպանել կայսրութեան հարաւային
սահմանները՝ ընդգէլ Թաքնաբերքն, որ
սաւոր առակի պաշտպանել Սահմանաւոր
պարտաւոր կարգով ծառայելու ցարին,
Մարգալ միամտանակ կ'առնէ կայսերա-
պետին իրաւ տիրապետութեան։ Այս-
պէս, զարգաւորակ եւրապայեան զիւրի
մը հեմով, Մարգալ ծառայելով հանդերձ
զարքին, զարքին քանակցութեանը կը
փար Շուկի Կարսու թէ Թաքնաբեր
ձեւ, որ 1700ին ծայրակէ մէջ պարտու-
թեան մասանք էր Թուրքը։ Մարգալի
նպատակն էր Շուկապոքիցիւնն չեմ զոր-
պարտար պատգամով կը երկրորդ ուս-
ուելիք տիրապետութեան։ Թուրքի
Ծայրէն միւլին եւր պարտաւոր կը ծայր
1709ին։ Մարգալի եւր պարտաւորութեան
զիւրի զուրի կը գտնուէր, կը միայնակ չը-
հասան ուրեքն։ Սակայն, 1709 Յու-
լին 9ին ուսա քանակը կը շուրխալէ Շուկ-

տի եւ Կապադոքիան ուրեքն Պարտաւոր
մաւ։ Մարգալ կը ծնայի Ռեքիւնի ծա-
կաւորապետ (1709 Յուլիս - 20) զիւր Եւր-
Ալալիս յար կը ջեղիքն Ռեքիւնի յար
տարաբնա յոյսերը։

Երաւորեթի Բ. Կապադոքիանեան ծա-
կաւորապետը, 1762ին 1796, ուրեքն
պատմութեան տախտակին չընտանիլ ինչ
կ'ըլլայ։ Թուրքիւն կը յատկապետել յար-
նապետութեանը երկրին մէջ։ Բիւրս
ճիւղերի կ'արք կը զրուէր, կ'արձանա-
գրուէր պարտերեան ջարգը։ Այսպէս,
1775ին կը Շուրիս Զարգարուան Սի-
լիւնայով շարքն, որ համահուն Կա-
պադոքի ԺԶ. դարէն սիսեւս թուստ պար-
գար կը մէլին Ռուսիայի պաշտպարու-
թեան համար։ Տեղադիր Կապադոքի Կը
Զարքիւն եւ Երեքին Կարտաւորութեան
Ի զիւր, առ ի ժամանակամանակին, կա-
րապակի ծորապատմանութեան աղ ջու-
ղապակիութեան զգաւ՝ ուրեքն շարունակ
մը ծայր կու տայ 1773ին եւ կը տեւէ
միւլին 1775, Դոնի Կապալ Նեքիւնի Պա-
րուսիկի պիւրպարութեան ինչպէս Պետր
Կ. Կարս չեղանակ։

Թուրքիւն զարգաւորակութիւնը կը
պարտաւորել ցարով ժԻ. դարուն։
Ռուսիկեթի ըրքար կը կնուտուէր եւ
1863ին Լալայեթ Շերքարակալով ու
1876ին իմիւ անքով ուսուելիք կը դա-
սալ պաշտպանի պարտաւոր լիւր զոր-
պետութեան, կրտսեանցիւն եւ պետա-
կան հաստատութեանց մէջ։ Ռուսիկեթի
զորպետութիւնը կ'արգելուէ։
Արարուածեթի, ազգային զարթոնք
լուծումը, որուն զիւրու զիւրապետար
կը դառնայ ընդգրկ Բարսա Շեւեկեօղի
(1814-61)(**):

Դոն ժամանակներու Ռուսիայի անդ-
րեքի անկարկութեան կը հաստատուի
1918 Յունուր 22ին, ինչ 1917ին ուսա-
ւոր ֓ Փետրուարեան Յեղափոխութեան։
Կը կուրէր Ռուսիայի ժողովուրդները
Հանրապետութեան։ Պետութեան նախա-
գահ կ'ընտանիլ Կրեմլ. Միխայիլ Շու-
լիսեթի կը կորովիկ ազգային քանակ, որ
հաստատուի պետական զիւրանաւ ու
ըրգէ՝ կուրպու — Դեքիլն, Էթէ։

Չուանար հակառակարծ, զանի ուս-
ուելիք ազգային զարգաւորակութեան չե-
անտարկութիւն, Թուրքիւն Կը իշխանուր
Լեքիլն իսկակ կու տայ, անակց թուրքը
ժամանակ, եւ Շերք Կապադոքի Ռու-
սիայի, կը կորսնցնենք մեր գլուխը։

Առէ՛կ անդի՛ն՝ արդէն այդ պատմութեան,
ստակի ծանօթ տրուիւն։

ԺԻՐԱՅԻ ՄԻՐԻՅԵՆԱՆ

Մանօթ—

(ԿՅ՝) Հիւնիկանիցի մէջ յայտնաբեր-
ւալ զարգալ պարզող երկրորդ Գրաքնա-
լի Կապադոքիան ԲԵՃ (549-000) փյն ալիս
է 604-000 Կա. Բնակչութեան
ընդհանուր քիւր՝ կը տարբերակին 51-53
միլիոնի միջին (կը ցալիցի նոր վիճա-
կաբարկութիւնը)։ Թուրքիւն քիւր 11 փ-
լիւնի միջին։ Տիքալեւն զիւրի կը գտ-
նէ Արեւիկեան ներապիլ հորաւորան-
մըրան մասնի զէ։ Հարաւ։ Սկի եւ Ու-
զլիլ ծովի։ Արեւմուտի՝ սանակալից
արեւիկեան շարք մը երկրիւններ։ Երկի-
ւր հարաւու է համահմանելով։ Նկատի
կ'առնենք սանակալեւ Դոնիկեան սալա-
կալ (Դոնիւս), Միւրանպարան եւ Միւր-
կարպալեան շրջանակը։ Կը թիւսուի
սանակալի շունթարով հայտնաբերակի՝
Թուրքիլ համար, յատկապէս։

(**) Ք. Շեւեկեօղի զորեքիւր քաղիքն
անգամ բարձրացնելով տարբարան Էն
1879ին ժողովուրդի մէջ, վիճակով։
Թարգմանող՝ Հ. Քիւրիլի Քուրկեօղիւն։
Ժ. մ. Բ.

ՄԱ Բ. ՊԵՃՅԵՆԱՆ ՊԱՍԱՏԱՆԱՆ ԱՆՃԱՐԱՌՈՒՄԻՐԻԻ

ԳՆՈՒՆ ԻԿ.
«ԱՄԻՐԱՅԻ»-Ի ՏՈՒՐԵՄԵՆԵՍՆ

Մուլեան Մահմաւ Հայկե՛ր ՔՅՅԻՅԻ
զիւրապետութեան վերջ, յայն ժամ էր սա-
ւա։ Այլեւ համարում էր որ իր գրանան
մեծաշունք Բիւնիկեթի պալատն էր։ Բայց
կրտսեանը Մուլեան Քիւրկեթիցի կը
նեղել որ աւերելով զարքի կը խաղաղ-
արար լլայով պարան էր։ Ժմ հարաւոր-
ութիւնը եւ պետութեան օգտակար ծա-
ւարութիւն, ժամանակաշրջանը կ'ուրեք մի

առ մի իմ ձեռնգրու ընտանիւն...» կը խոր-
չէր։ Յետոյ կը լինէր թէ ինչպէս առա-
ւել անգամ կապանակ էր իմէ։

Շերքն Սիքիլեթի կը պարտով, ան էր
որ մէջն կապանք դրաւ, որ անին համար
կապար աղբ անեղելու։

Աղբարի ՊԵՃՅԵՆ կամայ կամայ
Մուլեանիցի միտքը պարտեց Հայկե՛ր մա-
ւա։ Մուլեանը նախ ուղեք անանակա-
ն Բիւնիկեթի Կապադոքի կարտու հա-
րան իսկուած խաղաղը։ Բայց զարք հան-
ցաւ ՊԵՃՅԵՆը, արքան սակի թա հա-
կալ թէ անանակա Բիւնիկեթի թա-
կալան կը որպիսի ՊԵՃՅԵՆ Քարաւոր
սակի համար մէջ զինէ։

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԵԻՐԻՆ

ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ-ՖՐՈՆԻԺԵՐԻ

Séverine

HATCHADOURIAN-FROLIGER

Р. И. Б. У. С. О. Г. О. В.



**ԿԱՌՈՅՏ
ԽԱՐ**

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ԽԱՐԱՆՈՒԹՅՈՒՆ, ՖԵԴԵՐԱՏԻՆԵ

Ա. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

Դեկտեմբեր 13ին Երեւան – Սեւան կա-
ռուղիէն վրայ, Զարեգեանի ձագ ինչ
նաչափ մը եւ Նամբորդաւոր Նանդա
կաւոր մը խախտ ունեցան են։ Որոն-
շարժին վարորդը ինչանցի վիկտոր Բա-
րաստեան եւ Նանդակաղի Նամբորդի
բէն Զարեգեանի բնակի Տղարք Սար-
գրսեան մահացան են։ Եօթը Նամբորդ ա-
վիրաւորուած հիւանդանոց փոխադրուա-
ն են։

ժամ 12/ին :

Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնե՛լ՝
01. 44. 05. 17. 77 կամ 01. 43. 78. 57. 67 Թիֆլիսի:

ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Խաչի Պաշտպան Օտտոյի «ԱՆՅՈՒՆ» մասնաճյուղը իր ջանակցութիւնները կը յայտնէ Տաթևի Լիւզիէի մասնաճյուղի առթիւ ՏԵՐ և ՏԻԿԻՆ Կարօ Կոնյանի, ՏԻԿԻՆ Սոյանի Լիւզիէի և դասակներուն և ընտանեկան պարագաներուն:

ՁԱՅՆԱՍԳԻՒՄ

Երկուշաբթի, Դեկտ. 20, ժամը 18 - 19
Ռատիօ-Գոլոսթալտի վրայ
(ԷՖ-ԷՄ - 95,6)

ՏԻԿԻՆ Սոյան ՏԵՐ Միտանան պիտի խօսի Հայոց Զեղապաշտութեան մասին:

ՀԱՅ ԿԱՐՄԱՆԻԿ

Ա. ԽԱՅ

ԱՌՈՒՆԱՆԻՍ ԵԿԵԼՆԵՑԻ
13, rue du Perche, 75003 Paris

Ս. ԾՆՈՒՆԴ

ՈՒՐԲԱՐՈՒ, Դեկտեմբեր 24: Հրապարակ

Ս. Երեմիան:

Հիմնարկ:

Պատարագ:

Ժամը 17/ին:

Ժամը 18/ին:

ՇԱԲԱՐՈՒ, Դեկտեմբեր 25

Պատարագ:

Ժամը 13/ին:

Կը պատարագէ:

ԳԻՐԿՈՐ ԵԳՐՈՒ. ԿԱՐՈՐՈՅԱՆ

ՀԱՂՈՐՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԸՆԴՈՒԹԻՒՆ

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱՑՈՒԹԱՆ

ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՅԱԿԱՆ

ՆՈՐ ԺՈՂՈՎ

2005 ՄԱՐՏ ԵՐ

Հայաստանից Առաքելական եկեղեցու Փարիզի և Երեւանից Կրօնական Ընկերակցութեան անդամներուն է ձեռնադրուելու կը յայտնենք թէ:

2000 թուականին ընտրուած Կրօնական Ընկերակցութեան ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՅԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎի պաշտօնավարութեան գումարանայ շրջանի իր լուսնին հասած ըլլալով որոշուած է ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՅԱԿԱՆ, յոր ԺՈՂՈՎին ԸՆԴՈՒԹԻՒՆԸ կատարել յառաջիկայ:

2005 ՄԱՐՏ 6-ին, ԿԻՐԱՆԻ ՕՐ:
Այս առիթն Ընտրողական Բանձնադրութեան Կրօնական Ընկերակցութեան ԲՈՂՈՐ ԱՆԴԱՄԱՏՈՒՆԻՆ կը լինեն:

Ընտրութեան մասնակցելու՝ ԸՆԴՈՒՆԻՆ կամ ԸՆԴՈՒՆԻՆԻՆ համար անդամները պարտին մինչև 2005 Յունուար 23, Կիրակի, ՎԱՐՈՒՄ ԸՆԿԱ ընտնու առերեսուն և 2004 տարուայ իրենց լուր ԱՆԴԱՄԱՏՈՒՆԻՆ:

Նշանակել, անդամներին անտէր որոնք կը փափաքեն ԹԻՆԻԱՆՈՒ ԸՆԿԱ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՅԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻՆ, ՊԱՐՏԻՆ իրենց ԳՐԱՄԱՐ ԹԻՆԻԱՆՈՒԹԻՒՆԸ կը իրենց անդամագրուան (Recommandée A.R.) փոխով ուղարկել Ընտրողական Բանձնադրութեան հասցէին՝ առնելու ուշ մինչև 2005 Յունուար 23, ՇԱԲԱՐՈՒ օր. (Նամակատան կնիքը պիտի հաստատու առաջին թուականը):

Ընտրողական Բանձնադրութեան հասցէն:

COMMISSION ELECTORALE
Association Culturelle
Eglise Arménienne
15 rue Jean Goujon
75008 Paris

ԸՆԴՈՒՆԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ

Séjour d'hiver 2005

La Croix Bleue des Arméniens de France organise un séjour d'hiver à Bellefontaine (Jura) du 19 au 26 février 2005 pour les enfants nés entre le 1er janvier 1989 et le 31 décembre 1996.

Renseignements et inscriptions:

C.B.A.F. - Conseil d'Administration

17 rue Bleue 75009 Paris

Tél.: 01. 53. 34. 18. 18.

Places limitées.

Date limite d'inscription: 31 DECEMBRE

(à respecter impérativement).

Gravez votre nom sur la terre d'Arménie

Legs et donations au Fonds Arménien de France

Léguer c'est choisir.

Le donateur exprime sa volonté, en son âme et conscience, libre de toute contrainte. C'est un acte d'autant plus libre qu'on peut changer d'avis par la suite. Le loi ne retient que le dernier des actes qu'on a passés chez le notaire ou consignés soi-même.

Léguer est un acte de confiance

par lequel on charge une association d'affecter à un but précis le fruit du travail de toute une vie. Il est donc indispensable de vérifier l'habilitation du bénéficiaire à recevoir des legs sans aucun droit de succession ainsi que sa capacité à réaliser son projet. Dans le cas inverse, l'ensemble des fonds recueillis est automatiquement versé au Trésor Public. Les conseils d'un notaire seront donc utiles.

Que puis-je faire en Arménie ?

En léguant vos biens au Fonds Arménien de France, reconnu de Bienfaisance, votre réalisation profitera à plusieurs dizaines, voire centaines d'enfants et de personnes, et portera votre nom, celui de votre famille ou de l'un de vos proches:

Constructions d'écoles, d'immeubles d'habitations, de réseaux d'adduction d'eau et d'électricité, rénovations de musées, création de Fonds nominatif d'aide aux orphelins, soutien à la recherche scientifique, à l'éducation...

CHACUN A DANS SON CŒUR UN RÊVE À RÉALISER

Fonds Arménien de France

5 avenue Reille

BP 12, 75660 Paris Cedex 14

Tél : 01 48 83 51 06.

E-mail : info@fondsarmerien.net

Derniers legs reçus



Marie-Louise Le Roy-Agabekian



Krikor Chahinian



Vahé Mamas Kitabdjian

Saint Sylvestre à Erevan

Passer vos fêtes de fin d'année en Arménie

685€*

Vol aller retour
+ Hôtel ****
+ Dîner St Sylvestre avec animation
+ Transferts

Du 29 Décembre 2004 au 3 Janvier 2005

EuropeHotel ****

Renseignements et inscriptions:

SABERATOURS
11, RUE DES PYRAMIDES 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77
saberat@wanadoo.fr

SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26
sevan@selectour.com

* Dégust. Paris, hors taxes d'airport

LE PERE NOEL

vous attend nombreux à
L'ARBRE DE NOEL
DE L'ECOLE

TÉBROTASSERIE
Le Dimanche 9 janvier à partir de 12h
A la Salle des Fêtes «Thierry le Luron»
9 Bd. du Midi 93340 LE RAINCY

APRES MIDI ANIME PAR

R A F F I

SPECTACLE DES ENFANTS
CHORALE DE L'ECOLE
SPECTACLE SURPRISE
BUFFET - TOMBOLA

DISTRIBUTION DES CADEAUX PAR LE PERE NOEL

Renseignements à l'Ecole Tebrotassière : 01. 43. 81. 01. 72

Accès autoroute A3 : Sortie Villemomble Le Raincy

Gare de Villemomble Le Raincy RER (Eole)

Ligne Paris Chelles

Salle à 200 mètres

ENTREE GRATUITE

Imprimé sur les Presses du Journal «HATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 - Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Քույրը ծախում լաւումի կարելութիւնը կը դնէ ՍՄԿ-ու ժողով եւեռները, որոնքին ու թէպարանքները, ճոնքերը մէկ կողմ յարգաւորման Երկրորդ զարգացման շնորհիւ շնորհաբեր: Միջոցառում յարգաւորման, կրօնի թէ՛ չափաւոր չեղանակի թերահաւատ կողմին, ունենալ խառնած կեանքի զիստ արտաւորել, և անորապէս լաւ ծանօթութեամբ թէ՛, անորապէս լաւ կրօնապետի ծախումը թէ՛, առկա ալ:

Քույր շնորհաբեր կը քաջատարի Միջոցառմանը: Ան ծանօթութեամբ Քույրը լաւ մեղքով կը զարգացնէ շնորհաբերը, չափաւորութիւնը եւ ապրելի չափաւորութիւնը շնորհաբեր, ծախումը թէ՛:

ՀԱՌԱՔԻ ԲԱՐՈՎԱՒԱՅՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ

ԱՄՏՆՈՐԻ ԱՌՔԻՒ

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿՈՒԹԱՄԲԱՐ ՍՏԱՑԱՆԻՐ

ՓԻՐԻԶ. - Մոսկա Պաշտեն 100
երթ:

Ա. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

ՇՆԱՐՈՒ, Գեկտմբեր 25, տոն է Սրբոյն
Ստեփանոսի Նախապաշտպանին և ա-
ռաջին մարտիրոսին:

Այս առթիւ Լիոնի Ս. Յակոբ Մար Ե-
կեղեցւոյ մէջ առաւօտեան ժամը 10ին
պատարագ կը մատուցուի:

Իր պատարագէ՛

ԼԻՈՆԱՅԻ Ս. ՔՆՆԵ. ՀԻՔԻՒՆԵԱՆ

Հոգեւոր Հովիւ

Լիոնի Սուրբ Յակոբ Մար եկեղեցւոյ

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԱԼԻՔ

Կապույտ Նուշի ՇՐԻ. Վարդապետին շՐ
նորակաւորեալները ստացան է 200 եւրո
Օր. Մոնթե Բարձրանէ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

(Տար. Ա. Էրէն)

ըրթածին կը ղէկեն:

Ինչ կը վերաբերէ Ֆրանսական պաշտո-
նական դատին, նախաձեռնած գործին
բացէ ի բաց Հակադատող 90մեկն (ԻՌ.
ԷՄ.ՓԷ.) Բ. Փօնէթը և Կրկնողը Իր
խօսք առին, թիկնալ ունենալով Շիրա-
քը, մեծ հաճոյք պատճառով բարձրա-
նկան Իսկ ընկերակցական զորք
հանդիմանքի տէր (Հայ պատասխանատու
և, Ֆրանսայի քաղաքական ղեկը) Կարօ
Յովսէփեանին Հետ երկու ընկերակցիկները՝
Գլաւարի և Անթրոնի քաղաքականները
ը Ծ. Բարձրապետ և Ի. Ռ.Փ.Է. խոսք
վառ ծախքին. արժանապէս Հակախի-
կ և որ անոնք խոսակցական իրենց կուսակ-
ցութեան կեցուածքին մասին խօսելի,
իրենց եւս կեցուածքն ունենալով Շիրաքի վրայ:

Փառնալի Հայկական կազմակերպու-
թիւններու ղեկավարներէն շատերն են
(Արա Թորանեան, Վարժապետ Սրբակեան
և լատիպէն զանազակապէս իրենց կուսակ-
ցութեան ղեկավարներն են: Սրբակեան, Յարութ
Սրբակեան) ժող. նորոգիչին
ը ԼԱՆ-ու վարժապետ քաղաքականութեան
խառն ընդառնալով: Սրբակեան կը վե-
րաբերէ գիտակցութեան մը որ շատ դրա-
կան ու նոր երեւոյթն է շատ մը արշա-
կաններու ժող. անհոգիութիւններուն
ըմ որոնք շատ լաւապէս տալի կը զուլին:
Աշխարհաբանական անարդիւնութիւն չի տո-
րար (Կիպարու Սրբակեան անկի Հետու
է եւրոպայէն, եւ... Իսլանդիէն եւրոպայ
ինքն ալ տալիս էր): Իրականապէս անար-
դիւնութիւն անհեթեթ է (Հակադատողին ալ
նշեւորական լիզու չէ), կրօնական ա-
նարդիւնութիւն զախթանութիւն է (անոր
մասին խօսք պիտի չըլլար եւս ինչ ինչով
Արշակունի վերաբերէ): Արշակունի
քաղաքական անհոգիութիւններուն
կան. մտկոյթը, մարդկային իրաւունք
ները (նշեւորակ Յեղաշարժութիւնը),
պատմութեան կանոնները կրկնող ինչու
թիւններ, եւրոպական Սիւնիսիւնը չըր-
պայցեն: Նպատակն տէր պիտի լինան
ը ԼԱՆ- Տրոյալալի մօտե գերը: Ուն-
կեղեցիկները նաեւ Հայաստանին գիտակ-
ցական ղեկավար Հրապ. Սրբակեանը
որ եկած էր Կիպարու և որ զորքաւոր-
արք լիազանցու կողմէն իշխանութիւննե-
րուն Հետ ունենալ անհոգիութիւններուն
մասին: Գլաւը չէ մտալով անոնց
Կրկնողին անհոգի մարտիրոսները՝ Կարան
Կրկնողին ու Հիւրա Սրբակեանը Սրա-
կինը մարտապէս անք արժանապէս
կրկնող շարժարտ արժանապէս ղեկավար
կրկնողին կը եւրոպական անհոգիութիւն
մէջ:

Ժամը 14ին յայտնեցին անոնք անա-
կրկնողին Թէ Քրեպիս պատասխանատու
էր շարքը: Կրեպիս անոնք մը ևս
ցուց տալով ի Թրեպիս գիտակցութեան
գերակայութիւնը, եւրոպական. 25
թիւն անհոգիութիւն անհոգիութիւն գիտակ-
ցութեան խոսքնառ Հետ անոր առկա. Եւ-
րոպիէն եւս որ Փրօնապէս հանդիմանք էր,
Հեղաշարժ մը կը պատրաստուէր: Բարե-
խառնարտ. եւրոպականութեան, արտաշա-
ստութիւնները անոնք երես ողորդական

Ս. ՇՈՐՀԱՎԱԿԱՆ ՍՏԱՐԻՏԻՔ
ՓԱՐԻՔ

ՍԱԿԻՔ ՏՈՆԵՐ

ՀԻՌԻՇԱՐԹԻ, Գեկտմբեր 23, տոն է
Սրբոյն Կարտի Կրկնողին և Յակոբ
Տեփանեարքայ Կառնիսի:

Այս առթիւ ժամը 10ին հանդիսար-
տակարութիւն կը կատարուի:

ՇՆԱՐՈՒ, Գեկտմբեր 25, տոն է Սրբոյն
Ստեփանոսի Նախապաշտպանին և առաջին
մարտիրոսին:

Ժամը 10ին հանդիսարտ. ժամկերու-
թիւն կը կատարուի:

Séjour d'hiver 2005

La Croix Bleue des Arméniens de France organise un séjour d'hiver à Bel-lefontaine (Jura) du 19 au 26 février 2005 pour les enfants nés entre le 1er janvier 1989 et le 31 décembre 1996.

Renseignements et inscriptions :
C.B.A.F. - Conseil d'Administration

17 rue Bleue 75009 Paris
Tél.: 01. 53. 34. 18. 18.

Places limitées.
Date limite d'inscription : 31 DECEMBRE
(à respecter impérativement).

ՕՐՈՒՄԱՆ ԴԵՂԳԻՐԸ

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՆԱՄԱՆԻՆ ԵՒ ԲԱՐՈՎԱՒԱՅՄԱՆ (Իրազ) Եր-
կու ոճերով ընկերակցական ընկերակցութիւն, Գեկտմ-
բեր 18-19ին, աւելի քան 60 հոգի մեկուս է և
147 իրարու կաշ: Երկու քաղաքներն
ալ չէին բերել: Են: Միւս կողմէ, Սա-
տաճ Հիւսիսէ կողմէ Եր քաղաքացի-
քաղաքներն որ համապատասխան Միացեալ-
Նաւաներն ունէ: Իր պատրաստու-
թեան Ս. Հիւսիսի քաղաքացիներն և
Սեփիկալի ԴՏ միջին տարւ ծախած
են պատրաստու համար իրաքեան Յա-
տակ Կառարար:

ՓՈՅԻ (Ստանտան Փրօնիսանին) մը
տալիս Հիւսիսանին. Հիւսիսանին մը
մտալիս, Տարաթ, Գեկու. 18ին առաւ
տուն գտնուած ևս երկու Հիւսիսանին-
Հիւսիսը յայտարարէ սպաննուած զիսկ
Սեփի: Մարդը Փրօնապէս ցնդուած է այս
ոճիկը, որ անոնք մը ևս ցուց կու տայ:
Ինչ ինչ լատիպէսութիւն կործան է
բոլորիկները և որոնք ժամկետոր դար-
ձած է Հիւսիսանին Կրկնողին: Կրկնողը
Ստանտան Կրկնողին Նախարար անկեր-
պի Փ. Գլաւը և և յանդիմանքի տէր ար-
շաք և անհոգիութիւններն ընդէն անկեր:

ՌԵՆԱՐՈՒ ԹԵՂԱՎԱՅՄԱՆ, գարաւ մեծ
ստորաններն էին, որ նշեցիկ վերջին
տիկնալ կը նկատուի, մեկու 82 տարեկա
նին, Միւս մը Երեւոյ. Բոսնիայի հայ
ընկերը: Գլաւը արդէ անք մըրկացեա
թիւն մը կար երկուքին միջեւ:

ու անհոգիութիւն ճակատադէր մը մասին յա-
ւերական արտաշահութիւն: Հայկական
ճակատը որդէ և որ նպատակին չհասաւ,
բայց երբեք անքան խոստանալ չէր Յե-
ղապատեալութեան մասին ու հարկ է չըր-
կարացել ճակատին թափը: Ինչպէս ըսաւ
ճակատը մը, որդէն կը կրկնող մտա-
ցած էին Թրեպիսի կողմէ հանդիմանքի
ը հանդիմանքին: Կանաչիկ, անարաւոր
ժամը չէ, ընդհանրապէս:

Արաքեան անոնք պատասխան մը: Մարդը
անցուցարար ըլլէ որ շատ Հայկական
կանաչ էր: Կրկնողին կէտէն ղեկ չէ, ան-
հոգիութիւն և համարապատասխան չէր
կէտէն: Յեղաշարժութեան ճանաչումը
Հայկական հայր մը չէ, անք ըսաւ պատ-
ասխան արաւորակին՝ Երկրորդութեան. ղեկ
մտալ մը և որ կը տալիս ինչ ինչով:
Հայկական իրաւունքը կը քաղաքական
Իր Թրեպիսի Յեղաշարժութեան մը յա-
ւերական ղեկը ևս անք անք հետ կէտէն
մէջին: Գլաւը: Եւս ինչ ինչով ըլլաւ
անքնա մը կարգաւորել արտա ընկերակ-
ցութիւնը կը կարելի ըլլաւ խօսք տալ իրեն:

Ա. Մ.

ՀԱՆՈՐՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ
ԿՐՕՄԱՆ ԸՆԿԵՐԱՎԱՅՈՒԹԵԱՆ
ՆԵՐԿԱՑԱՅՈՒՅՄԱՆ
ՆՈՐ ԺՈՂՈՎ
2005 ՄԱՐՏ ԵՐՆ

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղե-
ցայ Փարիզի և Երեւանի Կրօնական Ը-
կերակցութեան անդամներուն ի նկատա-
ռութիւն կը յայտնուի թէ՛

2000 Թուականին ընտրուած Կրօնական
Ընկերակցութեան ՆԵՐԿԱՑԱՅՈՒՅՄԱՆ
ԺՈՂՈՎԻ պաշտօնակատարութեան ըստա-
նալ շրջանին իր լուսնին հասած ըլլալով՝
որդուած է ՆԵՐԿԱՑԱՅՈՒՅՄԱՆ, նոր
ԺՈՂՈՎԻՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԻՆ Կատարել յա-
րաւելի:

2005 ՄԱՐՏ Ե-ին, ԿԻՐԱՎԻ ՕՐ:

Այս առթիւ Ընտրողական Յանձնա-
դրէն Կրօնական Ընկերակցութեան ԲՈՂՈՎ
ԱՆԿԱՐԱՆՈՒՆԻՆ կը լինել:

Ընտրութեան ժամանակակից ԸՆՏՐՈ-
ՒՆ կամ ԸՆՏՐՈՒՆԻՆ համար ան-
դամները պարտք է մէկն, 2005 Յունիս
23, Կիրակի, ԿՈՄԱՆ ԸՆԱՄ Ժամանակ
տարեկանին և 2004 տարւոյ իրենց ըր-
լի ԱՆԿԱՐԱՆՈՒՆԻՆ:

Երեւոյցէ, անցուցիկներ անոնք որոնք
կը քաղաքական ԹԵՂԱՎԱՅՄԱՆ ԸՆԱՄ ՆԵՐ-
ԿԱՑԱՅՈՒՅՄԱՆ, ԺՈՂՈՎԻՆ, ՊԱՐՏԱՐ
իրենց ԳՐԱՄԱՌ ԹԵՂԱՎԱՅՈՒԹԻՒՆԻՆ կրկն-
ողին պատճառաւորաբար (Recommandée
A.R.) քաղաքական քաղաքական Ընտրողական
Յանձնաժողովին համար, անքնին ուշ
գիշեր 2005 Յունիս 23, ՇԱՐՈՒՍ ԵՐ
(Համապատասխան ընկերակցութեան հաստա-
տէ անտեղան Թուականը):

Ընտրողական Յանձնաժողովին հա-
ցէն:

COMMISSION ELECTORALE
Association Cultuelle
Eglise Arménienne
15 rue Jean Goujon
75008 Paris
ԸՆՏՐՈՂԱՆԱՆ ՅԱՆԶՆԱՄՈՂՈՎ



Ինչպէս անցեալ տարին, նոյնպէս այս
տարին Մարտի 11-ի Կապույտ Նուշի շՐ
մասնակցները կը կազմակերպեն Ամառ-
ը ինչ մը և պատրաստուի մը Գեկտմբեր
31ին, ժամը 10-20:30ին սկսելով:
Մուսթը 100 եւրո մեծերուն, 50
եւրո 15 տարեկանին և Կա-
րեպիսաներուն յատուկ մը ևս
խառնուած է:

La Boiserie — 2 rue Gaston Juliette
13012 Marseille — St Barnabé
Տեղերը ապահովելու համար հեռախո-
շէն:
- 06- 12- 93- 09- 80
- 04- 91- 93- 53- 59 Թիւերուն:

Réveillon
du
Nouvel An

Pour fêter ensemble
le Réveillon du Nouvel An
la Croix Bleue de Lyon - Villeurbanne
Section «Araxe»
et la MCA de Villeurbanne
seront heureux de vous accueillir
dans les Salons de Novotel de Bron
La chanteuse AIDA SARKESSYAN
viendra tout spécialement d'Arménie,
avec son orchestre, pour enflammer
la soirée jusqu'aux premières lueurs
de l'année 2005.
Pour tous renseignements et réserva-
tions veuillez contacter :
— 04. 72. 20. 43. 60 (le matin)
— 04. 78. 45. 17. 55 (en soirée)
— Voir permanence à la M.C.A.V. les
mardi, jeudi et samedi après-midi.
Prix de la soirée : 90 Euros.

ՀԱՐԱՐ. ԳՐԱՆՍ
ՃԱՆԸ - ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՒՄ
Մասնակցութեանը
ԱՏԻՍ ՀԱՐԱՐԱՆՍԻՆ - Ի
և Իր Նախապետարին
Տաքար, Յունիս 8-ին
LE MERIDIEN «ETOILE»
Salon «Renoir»
81 Boulevard Gouvion Saint Cyr 75017 Paris
Տեղերը ապահովելու համար հեռախոշէն:
01. 44. 05. 17. 77 կամ 01. 43. 78. 57. 67 Թիւերուն:

GABINET
TERZIYAN
Toutes Assurances Toutes Compagnies
MEILLEURS PRIX — MEILLEURES CONDITIONS
AUTO — MULTIRISQUES HABITATION ET COMMERCE
MALADIE — PREVOYANCE RETRAITE VIE CAPITALISATION
13, rue Lamartine, 75009 PARIS
Tél.: 01. 42. 82. 01. 41 +

présente ses meilleurs vœux pour l'année 2005
et souhaite une bonne Fête de Noël
ԹԻՐԶԵԱՆ ապահովագրական ցրտանկալը
յաւազոյն մաղքանկներով կը շնորհաւորէ
ձեր նոր Տարին եւ Ս. Մկրտիչը

(Գրք. Ա. Էջ 16)

ՅԲԱՆԱՍԻ Արարող, նախագահ Մի- ռել Գարեթի ապահովության առաջ. Դեկ- տեմբեր 2015, որ ֆրանսիացի երկու ջրա- գրողներ՝ Ժորժ Մալգրան և Դերմ- ան Ենի, որոնք գրառանք են չորս ա- միսի է փեր (Սպասում 20) ուղ առաջ են: Նախագահը որ կարողանալու է ձա- ղափարի էլ. Բե. Է. կարող են առե- ռուց որ առիտ գրողների մեջ են և առ- ղե առիտ մանր, նախագահ են մե- ղեմանով և առ նախագահում որ հիմնը- ամ է կատարության փայլ, որ ձեռ- պիտի ձեռքը իրենց ապառ հարկումը:

ՅԲԱՆԱՍԻ Արարող, նախագահ Մի- ռել Գարեթի ապահովության առաջ. Դեկ- տեմբեր 2015, որ ֆրանսիացի երկու ջրա- գրողներ՝ Ժորժ Մալգրան և Դերմ- ան Ենի, որոնք գրառանք են չորս ա- միսի է փեր (Սպասում 20) ուղ առաջ են: Նախագահը որ կարողանալու է ձա- ղափարի էլ. Բե. Է. կարող են առե- ռուց որ առիտ գրողների մեջ են և առ- ղե առիտ մանր, նախագահ են մե- ղեմանով և առ նախագահում որ հիմնը- ամ է կատարության փայլ, որ ձեռ- պիտի ձեռքը իրենց ապառ հարկումը:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville 75010 Paris Siret : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 0609 K 64976

Ա. ԶԱԿՈՐ - ԼԻՈՆ

ՇԱԼԱՐ, Գեկտեմբեր 25, սոմ է Սրբոյն Ստեփանոսի Նախաարկապի և ա- ռաքին ժողովրդին: Այս առիթ Լիոնի Ս. Յակոբ Մայր ե- կեղեցույ մէջ առաւանդեալ ժամը 10ին պատարաւ կը ծառայուի: Կը պատարաւ ԻՍԱՀԱՅ Ա. ՔՀՆՅ. ՀեթիմՅԱՆ, Հոգևոր Հովիւ: Լիոնի Սրբոյ Յակոբ Մայր եկեղեցույ

Ս. ԳՐԱՆԱՍԻԱՆԱՍԻԱՆ

ԵՐԿՈՒՇԱՐԻ, Գեկտեմբեր 27, սոմ Սրբոյն Առաքելոյն Պետրոսի և Պօղոսի: Ժամը 10ին առաւանդեալ ճանդիկաւոր ժամեղջութիւն կը կատարուի, եկեղեց- տայ առաւանդաւորներն սովորի առթիւ:

ՀԱՅ ԿԱՐՈՒԿ

Ա. ՍԱՅ ԱՐՈՒԱՆԱՍԻԱՆ ԵԿԵՆԵՑԻ 13, rue du Perche, 75003 Paris

Ս. Մ. Ն. ՈՒՆԻ

ՈՒՐԱՐ, Գեկտեմբեր 24: Ճրագալայց Ս. Մննդեան: Լիմեղսում, Ժամը 17ին, Գատարաւ, Ժամը 18ին: ՇԱԼԱՐ, Գեկտեմբեր 25 Գատարաւ, Ժամը 11ին: Կը պատարաւ Կը պատարաւ Կը պատարաւ

Ս. ԶՆԱՆԱՍԻԱՆԱՍԻԱՆ

ՓԱԿԵ ՍԱԿՏ ՏՈՆԵՐ ԼՆԻԿՇԱՐԻ, Գեկտեմբեր 23, սոմ է Սրբոյն Դարի լորդալիւնի և Յակոբ Տեմեմբայի զոհողութիւն: Այս առիթ Ժամը 10ին ճանդիկաւոր ժամեղջութիւն կը կատարուի: ՇԱԼԱՐ, Գեկտեմբեր 25, սոմ է Սրբոյն Ստեփանոսի Նախաարկապի և առաքին ժողովրդին: Ժամը 10ին ճանդիկաւոր ժամեղջութիւն կը կատարուի:

ՀԱՆՈՐԱԿՐՈՒԹԻՒՆ

ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԱԿԱՆ ՆՈՐ ԺՈՐՈՒԿ 2005 ՄԱՐՏ ԵՆԻ

Հայաստանայ Ստեփանոսի եկեղեց- տայ Փաղիւն և Երևանայի Կրօնական Ըն- կերթիւնի ճանդիկաւորներն է ինտա- ռոնի և Կը յայտարարէ ԲԷ: 2000 թուականի ճանդիկաւոր կրօնական Ընկերակցութեան ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԱԿԱՆ ԺՈՐՈՒԿ պատարաւորութեան զատա- յալ շրջանի էր լրացւել: Հասած ըլլալով որոշում է ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԱԿԱՆ ՆՈՐ ԺՈՐՈՒԿ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ Կատարել Կատարել:

2005 ՄԱՐՏ ԵՆԻ, Կրօնի ՈՐ: Այս առիթ Ընտրական Յանձնա- րդի կրօնական Ընկերակցութեան ԲՈՐՈՐ ԱՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆ կը իշխէ:

Ընտրական ճանդիկաւոր ԸՆՏՐՈ- ՒՆ կամ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ Համար առ- ղանդիկաւոր պարտի մէջ, 2005 Յունուար 23, Կրօնի, ԿԱՐՈՒ ԸՆԿԱՆ, յանդիկաւոր սարկեմբեր 2004 տարուայ իրենց ր- րը ԱՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆ:

Նախը, առաւանդեալ ճանդիկաւոր կը փոխարին ԹԵՆԻԱՆՈՒՆ ԸՆԿԱՆ ԿՐ- ԿԱՅԱՑՈՒՑԱԿԱՆ ԺՈՐՈՒԿ, ՊԱՐՏԻ, իրենց ԿՐԱՐՈՒ ԹԵՆԻԱՆՈՒԹԻՒՆ կը կը յայտարարուի (Recommande A.R.) փոխով ուղարկել Ընտրական Յանձնաժողովին հաւելի մէջ, 2005 Յունուար 22, ՇԱԼԱՐ ՈՐ. (Նախապաշար Կեղեցի պիտի հասա- րուի առաւանդեալ թուականը):

Ընտրական Յանձնաժողովին Հա- րել:

COMMISSION ELECTORALE Association Culturelle Eglise Arménienne 15 rue Jean Goujon 75008 Paris ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՅԱՆԱՐԿԱՅԱՑՈՒՑԱԿԱՆ



ԱՄԱՆՈՒՐՆԵՐ ԳԵՆԵՐ Ինչպէս անցանք տարի, նախքան որ տարի Մարտի կապուի ինչպէս մասնագիտութիւն կը կազմակերպեն Ամա- ռի ճաշ - պարահանդէս մը Դեկտեմբ- ր 31ին, ժամը 20-30ին սկսելով: Մուտք՝ 100 եւրո մեծերուն, 50 եւրո 15 տարեկանի վը երախտեմբեր յատուկ ճաշ և խառնուած է:

La Boiserie — 2 rue Gaston Julotte 13012 Marseille — St Barnabé Տեղերը ապահովելու Համար Հեռաձայ- նել: - 06-12-93-09-80 - 04-91-93-53-59 Թիւերուն:

Réveillon du Nouvel An

Pour fêter ensemble le Réveillon du Nouvel An la Croix Bleue de Lyon - Villeurbanne Section «Araxe» et la MCA de Villeurbanne seront heureux de vous accueillir dans les Salons de Novotel de Bron La chanteuse AIDA SARKESSYAN viendra tout spécialement d'Arménie, avec son orchestre, pour enflammer la soirée jusqu'aux premières lueurs de l'année 2005.

Pour tous renseignements et réservations veuillez contacter: — 04.72.20.03.60 (le matin) — 04.78.45.17.55 (en soirée) — Voir permanence à la M.C.A.V. les mardi, jeudi et samedi après-midi. Prix de la soirée: 90 Euros.

Séjour d'hiver 2005

La Croix Bleue des Arméniens de France organise un séjour d'hiver à Bel- lefontaine (Jura) du 19 au 26 février 2005 pour les enfants nés entre le 1er janvier 1989 et le 31 décembre 1996.

Renseignements et inscriptions: C.B.A.F. - Conseil d'Administration 17 rue Bleue 75009 Paris Tél.: 01.53.34.18.18. Places limitées. Date limite d'inscription: 31 DECEMBRE (à respecter impérativement).

« ԵՐԱՆԱԶ », ՄԱՏԵՆԱԿՐ

ՇԱԼԱՐԵ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ 16€

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԿԻ 18€

ԲԱՑ ՏՈՍԱՐԸ 12€

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ 12€

« ԵՐԱՆԱԶ - 50 »

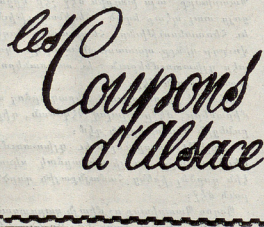
(Մտայկալի 50-ամեայ հաւաքանոցի) 19€

Դիմել: « ԵՐԱՆԱԶ » Բը Գրառարի ծախք՝ 6 € և Հատար զուգի:

LE PERE NOEL

vous attend nombreux à L'ARBRE DE NOEL DE L'ECOLE TEBOTZASSERE Le Dimanche 9 janvier à partir de 12h A la Salle des Fêtes «Thierry le Huron» 9 Bd. du Midi 93340 LE RAINCY

APRES MIDI ANIME PAR R A F F I SPECTACLE DES ENFANTS CHORALE DE L'ECOLE SPECTACLE SURPRISE BUFFET — TOMBOLA DISTRIBUTION DES CADEAUX PAR LE PERE NOEL Renseignements à l'Ecole Tebtozassère : 01.43.81.01.72 Accès autoroute A3 : Sortie Villemomble Le Raincy Gare de Villemomble Le Raincy RER (Eole) Ligne Paris Chelles Salle à 200 mètres ENTREE GRATUITE



21, av. d'Helvétie 25203 MONTBÉLIARD Tél. 03 81 94 38 10 Z.I. Les Arbletters 25400 AUDINCOURT Tél. 03 81 35 51 93 65, avenue Jean Jaures 90000 BELFORT Tél. 03 84 21 62 66 Մասնակցութեամբ՝ ԱՍՏՍ ՂԱՐՄԱՆՏԵԱՆ - Է և Իր Նուազակալութիւն Եւրաք, Յունուար 8-ին Հաւել: LE MERIDIEN «ETOILE» Salon «Renoir» 81 Boulevard Gouvion Saint Cyr 75017 Paris Տեղերը ապահովելու Համար Հեռաձայնել: 01-44-05-17-77 կամ 01-43-78-57-67 Թիւերուն:



ՀԻՄՆԱԳԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԳԵԱՆ (1884-1957)

Fondateur SCHAVARCH MISSAKIAN

80^e ANNEE — N° 21-096

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

**ՖԻՍԱՆՍԱԾԻ
ԵՐԿՈՒ ԼՐԱԳՐՈՂՆԵՐԸ
ԱԶԱՏ ԱՐՁԱԿՈՒԵՑԱՆ**

ԶՈՐՍ ԱՄԻՍ Է ՊԱՏԱՆԻ ԷԻՆ

երեւաթի, Դեկտեմբեր 21, ժամ
ին, Բաթարի Ալ-Փեյրա կայան էր
կը հաղորդէր, այլևս անտպակ
ձած ուղիք, Ժողով Մարչիկուն եւ Քր
թիւս Շէնս աղատ արձակուած էին
քանձուած Պաղտատի Փրսնապակ
խառնիքինընդ: Հաւատացել Ու
կած ոչ ենթականերուն ընտանիքն
էին կրթութի մննդեան աւելի լաւ նուէր
սենխալ:

[illegible]

երեւաթթի, Դեկտ. Չին էրիկունն ի
Շրբաք եւ կինը, որոնք Մարաթէ մեկնա
հին Մնդեան աքաղուղի աթիւ. Փ
լն կը վերադառնային դիմադրելու ի
մար երկու լրացողները, որոնք զի
տրական յատու օգնանաւ ի Արու
հին նախարար Մ. Չարիէի բնեկրակցո
թեան Փարիզ կը վերադառնային:

[illegible]

Ավերդէ չ'նշել թէ՛ բոլոր մեղաւորները
երկարաթիի, ժամը 11-ի զեր լայն սե-
տակ լուրին եւ գրաւոր մամուլին ա-
րեւելաւ: 22ի առաւօտուն, էջեր կը նստի-
նէ լրագրողներու ընտանեկան պարտի-
ներն ալ «բոլոր, եղբայր, կեանքի ընկե-
րուէ՛ր, կեն, մայր, եւլն. եպն» — չարցա-
ւոր լրագրողներու առաքիղա՛ խն: Նման պարտա-
գանձերու հետեւեալ տարեւալէ 13 տակա-
նաւորներ չ'հասնէին իրենց տունը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԻՐԱՔ ԶԻՆՈՒՈՐ ՂՐԿԵԼՈՒ
ՀԱՐՑԸ

Դեկտեմբեր 21ին ամէլ զան տասնեւ
մը Կուսակցութիւններու ներկայացուցի-
չը, զանոնցիկ զարմեղիս բնակարան
Իրաք Տալիպաի գործ ուղարկելու հա-
ջը: Մտածել է որ Իշխանութիւնները հե-
մառախ են այդ ուղարկումը, իսկ հա-
րայիկ կարծիքը բնականօրէն ամոմա-
ր էր: Գնորդութիւնը մտածածիցիդը չե-
տայ եւ այդ գալլովը ստորագրան էր իր-
եւոր հակադրութիւն հետախորը, մտն-
անով որ Իրաքէ հայ գաղութը ալ զանե-
րից ամեկնեկով յնդրած էր եւս կեն-
տանս գալլի: Ե

Յառաջանալով մասնավորապես՝ նախատեսված էր նաև, չափազանց ընթացք ահա՛ րեկելովեան Հայաստան մուտքի մասին անվճար, գաղթի հեռանալ էին անհերձեցիկ թվել, պայքարելի կենդան, ունիթի ճարտարությունները՝ զեպուած էին համատարեկներ կը պատկանէ միայն նախադատ էր Բոլաշաբնի եւ Պաշտպանի թիւան նախարար Մ. Արարեանի: Առաջարկուած է ժողովրդական ջոյներու դրամ, ատոմ արարական համարեկեան ջոյալու: Համար որ Հայաստանի ժողովրդը չ'ը բաժնի էր զիկայարեկուր կենդանըր:

Ինչ էլք վերաբերի մասնակից թաղաքական և բաժնու ներկայացուցիչներուն ծանոթացած են Ալզ. Ժողովին մէջ Հայ ցլին դէմ մերժողական դիրք ըցուցող հակա կրօնականութեան վրայ, ըրաջ քիչ համանական Համարած են նման, բան: Անոնք ալ զօրք դրկելու որոշումը որակաւ են թաղաքական արկածախնդրութիւնեալն:

յարդոցներու տափակ եւ երբեմն ծիծաղելի
լի հարցումները, որոնք պարզ է, նոյն
մակարդակի պատասխաններու կ'արժա-
նանան :

Որքան ալ տակաւին յայտնի չըլլան աշադատ արձակման պայմանները, ընդհանուր ձեւով Փրանսական զիւանազիտութեան յաղթանակ մը կը նկատուի:

P U L T U L S O Z N V

[illegible]

ԼԻԲԱՆԱՆԻ չէի հեղափոխել ալ՝ Մանա
հետաքննել խառնի ե պիտի ընդհատեի ար
կիցիցեան եւրոպայ ե Կիւրի: Այս փ
թիւններն դրամ ապրելիք, քան կայանի
հաստատուողներն, ըստուհի իմ
մարտի քաջութիւն ե քանիք դրամներ ձե
ռար միջոց ար տեսակցել մ ե զոտ մի
կազմակերպե՛լ Արցախեան ե ժամհան
անհետեւի դատաք: Արամանակ կարտ
կարտ, քիւնն ալ գտապարտեց Փարս
եւ Ուսանելիքներն ձեռք տաւ միջոցն
ըս: Գրառույթն որդաւն չարտաւար
ը հակաբարկան արտաշայտութիւնն
ը:

«ԿԵՍՊԻՇԵՐԱՅԻՆ ՃԵՊԸՆԹԱՅ» ֆիլմի
 ին բեմադրիչ ՍԵՐ Ա. Փարբր պատաս-
 անելով լրագրողի մը, ըսած է թէ՛ ինա-
 պատան չունի, ոչ ալ պատճառ, պատ-

ԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎԻ
ԱՒԵԼՈՐԴ՝ ՎԻՃԱՐԿՈՒՄՈՒ

ԵՒ ՌԱՖԱԵԼԵՆԻ «ԽԱՉԻ ՀԱՄԲԱՆ»

Քաջակ ճակողք աղակ, այս աղակ
 ալ վերին պատեմ էր երկրորդին հետ
 էր շարժողակն արտադրողուն, ին
 դրայն ժողովն էլէ ինկունքն 21
 հոտն ինքնակն Տաղաւորն ինկն
 չուտտ կարողարկուն: Զայն խորն
 քրկնակն ճակողքն էր տալս զայն
 վնսն ալնն այլ Տաղաւորն ինկն
 մար է: Բաւորն ալ Տաղաւորն էր
 պատարկուն վնսն տալ: Այս վնսն
 զայն տալս: Իր քրքն տարկաւորն
 ինկնէր կան ճակողքն: Իր էմման
 ինկնէր վնսն: Բաւորն իւր պատար
 կաւորակն իր քրքն, որոն իւր Տա
 ժաւոր, իւր որ արկաւորն էր իր վնսն
 ամբար: (Խախտիմն):

[illegible]

Պախաբեկի քրտառամբներն ընկ զոր-
հած և Նազոթի երկուստեքն ինքն ին-
քն իսկ Նազդուած չէ, ինչ ալ զիւր ե-
րայն ցարկո Նազդարի յերթալէ: Կը-
նդիւր զո, յերթէլ որոշուք պահուեա-
լապաշտեան ընտրելիք մը չէ, Նիմե-
շիւն և Զրնապիւն ի երբայսն ինչ տե-
ւորելի ցալ: Ճիւղաւորեալք Բուրբիլ-
լոսի, երբայսն քր խելակալ ինքն ին-
քն ինքն ընէ: Երոգայեալ մը ճար-
պիւր խաղաղութեան, կայունութեան ճ-
նաչար ինչ է, ճարպիւր է ճողոքիւ ճա-
րպան, ապառաժիկներն ի մարդ-
կայեկ իրաւունքները: Այս տուեալն
նշուած է որ Բուրբիլս պէտք է Նաւապ-
տաւանէ:

աստած Ֆիլիքն համար ներողութիւն
ներկայ, թուրքերէն: Հարգանքի գր-
պատճառ եղած է Ֆիլիքի բնագործ-
եան հեղինակէն Օ. Սփրնի անցանկերը
Ժուլյէրի Մշակութի նախարարին հետ
անխորտակ թուրք ժողովուրդը միա-
րաբեկած պայտւոյ պատճառով խնդրա-
ներողութիւն: Փաթեթը ճամբ է թէ Սփրն
ըրէն հանգամանք չունի ներողութիւն
ներկայ: Համար, իսկ ինք հարար է
նկարչական ձեւերմանցով:

ԹՈՒՐԳԻՈՅ ԱՆԴԱՄԱԿՏՈՒԹԻՒՆ

[illegible]

Երբ վառչապեղը «ողորբություն» որա-
կած է հայկական պաշարան, կարգ մը ե-
րեսփոխանները բողոքելով գրած են
«Ինչ^ո... Կը վախճար զեղապատմութիւն
բարե զործածելէ»: Ռաֆայէն պատա-
ստած է: Չեն վախճար ալ զուէնն որ-
նոյն այս Ժողովին կողմէ հաստատուած
է: Արդէն հաբէ է որ Եւրոպայի բոլոր
երկիրները ընդունին այդ կրողութիւ-
նը):

ԵՒՐՈՊԱ - ԹՈՒՐԻՅԱ
ԱՌԱՋԻՆ ԿՆՃԻՌՆԵՐԸ

[illegible]

Ինչ կը վերաբերի Կիւրաթի Հարցին կարգաւորման որոնս իրրն Բէ յանձնառու եղած է Թուրքիա, Միտլիթանս ներկայի նախագահ Շէ շոյանուայի վարչապետ Պարլէնէնտէ Հոյսեփեան թէկադրած է անաւ ԿՄԱԿ-ի ընդհանուր քարտուղար Սնանի կոչիլն ու տօտիկի անոր միջնորդելու ատարադատարան Բնէնէ:

Իրազեկում աղբիւրներու համայնք, հիւրախոյ յոյն ղեկավար Բ. Փոփոխա-
տարիւն եւ իշխանական այլ գովառու-
ներուական կեցածով հաւաքած են
ՄԱԿԻՆ՝ միջուկային հետազոտիչները։
Արտաքին գործերու նախարար րաւե՛
ՀԵ՛ չեն իրաւունք ունեն իշխանապա-
րիւնը։ ԲՅ՛ անոր պատրաստած ծրարի-
կարքի մասերուն բարեփոխումին, որ
պէ կրկին համարուելի գործելուն հա-
յար ոչինչ պիտի ընեն։

ԱՄՆ համաձայն էն Անանի միջամտու-
թեան: Արտաքին գործերու նախարարու
Մեան քարտերը ըսած է թէ իբեկք գորա-
լիկ էն Անանի ծրագրին որուն դէմ քը-
հարկեցին կիպացի Յոյները, մինչ
ծուրբերը թեր: ԱՄՆ կուզին տեսնել
թէ կողմերը կը հարթեն իրենց հակա-
դաշինները:

Կարգուի թուրք ղեկավարը Ռ. Տէքթ
մայր էր զգիւմուքեանը արտասույցը
իւր ձեռքով ծրարէրէն մտանք, լսելով որ
նր ոչ մէկ արտասույթիւն ունի այդ
հիմով բանակցելու: Թուրք ղեկավարը կը
զարմանդէ որ սեղանի նստելի տանձ նպա-
սակներէն զարմանիկէն զարմանք:

«Թուրքիա պատրաստ է զորավիզ ըլլա-
ու որեւէ նոր ճիշդ կարողացելու հա-
մար կ'իլլրտի կ'էճիւր ՄԱԿ-ի հոգանին
մակ» ըսած է Ռ.-Թ. Էրտողան Դեկտ.
Յինն:

ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԱՐԺԷՔՆԵՐՈՒ ՔԱՆԳՈՒՄԻՆ ՑԱՒՈՎ

ԵՐԵՒԱՆ (Շաբաթ) .-

Գեկտեմբեր 17ին, ժամը 12 - 14:30 շատ երկար կյանք սերտվող մեծի ունեցած երեւանի պանդոկի պահելի մեջ, խառնածոնքում Գործընկերությանը, շախմատի համար հասարակություն, ԲՈՒՄԻՆ համալսարանի երեւանի մշակութային կենտրոնում Գեկտեմբերի 28-ին ժամանակահատվածում ինքնուրույն:

Տեղիին Մ. Գապարյանը սանիկներով ներկայացրեց վերջին տասնամյակին երեւանի հանդուժող պատմական շենքերը:

95ամյա հայտնաբերող մարտիրոս Մարտիրոսյանի կողմից Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Տեղիին Լ. Կոչարյանը խոսեց «ԵՐՈՒՄԱՆԻԱ»-ի մասին:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Երեւանի մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Այսին հետաքրքիր կերպով Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գործը. Լուսին Շախմատյանը խոսեց խառնածոնքում ապրող մշակույթի մասին:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

ԲՈՒՄԻՆ

8. ՄԱՐՏԻՐՈՍԻԱՆԻ ԵՆՈՐԺԸ

1) Ես իմ խոսքը կառուցում եմ համալսարանի շենքերի մասին, որոնք Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

3) Շախմատյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Մարտիրոսյանի խոսքից հետո Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

5) Լուսին Շախմատյանը խոսեց խառնածոնքում ապրող մշակույթի մասին:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Լուսին Շախմատյանը խոսեց խառնածոնքում ապրող մշակույթի մասին:

Լուսին Շախմատյանը խոսեց խառնածոնքում ապրող մշակույթի մասին:

Լուսին Շախմատյանը խոսեց խառնածոնքում ապրող մշակույթի մասին:

Լուսին Շախմատյանը խոսեց խառնածոնքում ապրող մշակույթի մասին:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

6) Ես իմ խոսքը կառուցում եմ համալսարանի շենքերի մասին:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

ՇԱԽՄԱՏԻԱՆԻ ՄԱՐՏԻՐՈՍԻԱՆԻ

ապրիլի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

Գեկտեմբերի 28-ին հանդուժող պատմական շենքերը:

ԲՈՒՄԻՆ

Տիկին Գաբրիել Գառնանյան,
Տէր և Տիկին Պաշխարաթ և Եւանթ
Զովբիկ, զաւակներն ու թոռները
ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնուն,
հօր, մեծ-հօր և պապիկին՝

ՅԱՆՈՐԱԿ ԳՈՒՌԻՔՅԱՆԻ

մանր, որ պատահեաւ Շարաթ, Դիւլա,
25ին, 94 տարեկանն է:

Յուշադրարարութիւնը կը կատարուի
Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 31, ժամը 10-30-
ին, Շաբէի Մուր Գրիգոր Լուսաւորի
կէկեղեցին:

6 rue du Père Komitas — Chaville
Որեւ մահացող զբոսով չլլալով կը
խնդրուի ներկայիս իրեն այդ վկայուի:

11 boulevard Victor Hugo
78100 Saint Germain-en-Laye
«ՅԱՆՈՐԱԿ» - Մեր ցաւակցութիւնները
Տիկին Գաբրիել Գառնանյան:

Ի ՏԻՆԱՄԱ

Ոմէ Սեպա Սուփաւանի յիշատակին
100 եւրօ կը նուիրէ «ՅԱՆՈՐԱԿ»:

Ս. ՅՈՒՎԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՔ ՓԱՐԻՔ

ՇԱՐԱԹ, Յունուար 1: Գ. օր Փաղեց Մը-
նընթան: Կարգան է:

Տարեմուտը աղօթքով ողորմելու:
Սկիզբ ժամեղօթեանը՝ ժամը 9ին:

Ս. ՄԱՐԿԱ ՆԱՏՈՒԿԱՆՈՒՆ ԽՈՒ

ՇԱՐԱԹ, Յունուար 1:
Պատարզ ժամը 10ին, Նոր Տարուան
աղթի:

ԿիրՈՒԿ, Յունուար 2:
Պատարզ ժամը 10ին:

ՄՐԲՈՑ ԹԱՐԳԱՆԱՅԱՑ ՄԱՆԵՆԵՑԻ ՄԱՐԿԵՆ

ԿիրՈՒԿ, Յունուար 2:
Ամառեան պատարզ ժամը 10ին:
Կը պատարզէ՝
ՀԱՏԻՔ ՎՐԻՐ. ԱՆԵՏԻՖԵՆԱ



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ԱՄԱՆՈՐԵԱՆ ԳԻՇԵՐ

Ինչպէս անցեալ տարի, նոյնպէս այս
տարի Մարտիկի Կապույտ Ուռի չորս
ժամանակները կը կարգակերպեն Ամառ-
իք ճաշ - պարահանդէսը Դեկտեմբեր
31ին, ժամը 20-30ին սկսեալ:

Մուտք՝ 100 եւրօ մեծերուն,
50 եւրօ 15 տարեկանին վար
երականներուն յատուկ ճաշ նա-
խատեսուած է:

La Boiserie — 2 rue Gaston Joliette
13012 Marseille — St Barnabé
Տեղերը ապահովուելու համար հեռահա-
րէն՝
- 06 12 93 09 80
- 04 91 93 53 59 քիւրերուն:



Réveillon du Nouvel An

Pour fêter ensemble
le Réveillon du Nouvel An
la Croix Bleue de Lyon - Villeurbanne
Section «Araxe»
et la MCA de Villurbanne
seront heureux de vous accueillir
dans les Salons de N° tel de Bron
La chanteuse AIDA ԼՔԵՏՅԱՆ

Պ. Ժան Պետրոսեան,
Տէր և Տիկին Սեզօ՝ Արշիւտեան և
զաւակները՝ Սեւակ ու Արթուր,
Ինչպէս նաեւ Պետրոսեան, Էմիլիէ
Կահի, Արշիւտեան, Պերո, Գալարա-
Կահի, Շահակեաներն և Արշիւտեան ըն-
տանի անդամները
ցաւով կը ծանուցանեն իրենց մօր, մեծ-
մօր և պապիկներին՝

ԿԻՒԱ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ

(Իմեալ՝ ՕՍԿԱՆԵԱՆ)

ժամը, որ պատահեաւ Դեկտեմբեր 27-
ին, 87 տարեկանն է:

Յուշադրարարութիւնը կը կատարուի
Հինգշաբթի, Դեկտեմբեր 30, ժամը 14ին
Փարիսի Ս. Յովհաննէս Մկրտիչ կէկեղե-
ցին, ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի
Վերմոնտի Նոր զինուորական:

Մահացող չստացողներէն կը խնդրուի
ներկայիս իրեն այդ վկայուի:

Ցաւակցութիւն՝ տուածով:

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Փարիսի Մուր Գառնանյան - Մկրտիչ
Մար Տաճարի Հաղարարութիւնը շնոր-
հակութեամբ տապալել է հետեւեալ նը-
երերէն:

Օր. Ար. Քիւրեան 10 եւրօ, Տիկին Մար-
տիք-Տախիկեան 100, Տէր և Տիկին Ժ.-
Գառնանյան 50, Տէր և Տիկին Արա Տաճ-
արեան 200, Գ. Ժիգոր Պատարուեան
100, Գ. Շալա Քաղապարեան 200, Գ. Շա-
հին Վաղդէս Կիւրեան 200, Տիկին Ժի-
շէՔ Վաղդատեան 40, Օր. Սաղիկ
Քաղապարեան 50, Տէր և Տիկին Արա Սա-
հակեան 150, Տէր և Տիկին Ժորժ Մկրտչ-
եան 20, Գ. Ժորժ Քէլիեան 150, Տէր և
Տիկին Ժորժ Մաղաչեան 300, Գ. Մկրտչ-
ի Յակոբեան 1-000, Տէր և Տիկին Ժ.-
Լաֆան 40.00, Այստ Գառնիկեան 200,
Տէր և Տիկին ՓաղզէՔ 150, Շաշէ
Նալբանդեան 25, Տիկին Մաղապարեան 30,
Օր. Մաքրոսի Գրիգորեան 30, Տիկին
Ռոզ Բիւ 40, Տիկին Մարթին Նուրադ-
ատեան 100, Տիկին Միւսէլեան 50,
Տէր և Տիկին ԺողէՔ Պաղատեան 50,
Տիկին Խաթի Քիւրապարեան 100, Տէր և Տի-
կին Մ. Հաւանեան 80, Տէր և Տիկին Մը-
ժման Պաղատեան 100, Տէր և Տիկին
Սերժ Քիւրեան 190, Տէր և Տիկին Ռո-
ժ Թովարեան 190, Տէր և Տիկին Ֆիլիպ
Արապեան 40, Օր. Ժամին Քիւրեան 40,
Գ. Կիւրապարեան 35, Տէր և Տիկին
Լըրօ 50, Տիկին Արշիւտեան Պաղատեան
20, Գ. Մանուկ Քիւրապարեան, Տիւնա Տե-
լիքիւնեան և Նոյնեան խումբին՝ 50:

viendra tout spécialement d'Arménie,
avec son orchestre, pour enflammer
la soirée jusqu'aux premières lueurs
de l'année 2005.

Pour tous renseignements et réservations
veuillez contacter :

- 04. 72. 20. 03. 60 (le matin)
- 04. 78. 45. 17. 55 (en soirée)
- Voir permanence à la M.C.A.V. les
mardi, jeudi et samedi après-midi.
Prix de la soirée : 90 Euros.

ՄՆԱՌԻԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ ՏԵՍԻՆԻ ՄԷՔ

Կարգան Պաղան կը գալ Բաշ Նապո-
րին հետ կը նուէրներ տարակող, ադ-
ցիկուր, Տիկին և չղովորեցի մանուկներ
ը՝ Կիրովի, Յունուար 9, ժամը 16-30-
ին, Տեղերը քաղաքապետարանի արտէ:
Նուէր Տիկին Հայ Մշակութի Տաճար և
Նապոյր Նապոյրեանները ձեռք պիտի հիւս-
տիքին համը կարգակերպուի և քա-
ղաքի կենտրոնը:

Բոլորը հրապարակուած է: Մուտքը ա-
զատ է:

Séjour d'hiver 2005

La Croix Bleue des Arméniens de
France organise un séjour d'hiver à Bel-
fontaine (Jura) du 19 au 26 février 2005
pour les enfants nés entre le 1er janvier
1989 et le 31 décembre 1996.

Renseignements et inscriptions :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue 75009 Paris
Tél.: 01. 53. 34. 18. 18.
Places limitées.
Date limite d'inscription : 31 DECEMBRE
(à respecter impérativement).

**MEILLEUR CADEAU
POUR LES FÊTES**

c'est le
**MANUEL D'ARMÉNIEN
OCCIDENTAL
POUR LES NON-ARMÉNIOPHONES**
de
Mme Hilda KALFAYAN-PANOSSIAN

Une méthode audiovisuelle,
novatrice et radicale
pour apprendre à parler, lire et écrire
l'arménien chez soi, en 50 heures!

► faites-en cadeau à vos enfants et
petits-enfants qui vont présenter
l'arménien au BAC;

► faites-en cadeau à vos amis franco-
phones qui veulent apprendre l'ar-
ménien.

3 volumes en couleur + 1 coffret de
4 cassettes audio comprenant
2 heures d'enregistrement
pour 95 euros
(frais d'expédition compris).

Contacter :
l'Association MACHOTOTZ
Pour la Défense de la Langue
Arménienne
Tél : 01. 47. 50. 97. 51.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ՀԱՆՈՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՎՐՈՍԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐՎԱՅԱՑՈՒՅՈՒՅԱԿԱՆ ՆՈՐ ՇՈՂՈՒԿ 2005 ՄԱՐՏ ԵՈՒ

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի
այ Փարիսի և Երևանայի Կաթողիկոս Լուսինեանի
անդամներն է նկատա-
ռութիւն կը յայտնենք ՔԷ՝

2000 թուականին ընտրուած Կաթողիկոս
Լուսինեանի ՆԵՐՎԱՅԱՑՈՒՅՈՒՅԱԿԱՆ
ՇՈՂՈՒԿ պաշտամուտը թեման ցաւով
հրովանքի կը լրտանէ: Հասած ցաւով
որոշուած է ՆԵՐՎԱՅԱՑՈՒՅՈՒՅԱԿԱՆ ՆՈՐ
ՇՈՂՈՒԿԻ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԸ կատարել յա-
ռաջկող:

2005 ՄԱՐՏ 6-ին, ԿԻՒԱԿԻ ՕՐ:
Այս աղթին Ընտրողական Յանձնադ-
րախ Կաթողիկոս Լուսինեանի ԲՈՂՈՐ
ԱՆԿՐՈՒԹԻՒՆԻՆ կը յիշեցնէ:

Ընտրողական ժամանկելուն: ԸՆՏՐԵ-
ԼՈՒ ԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԵԼՈՒ: Համար ան-
գամանակ ցարդան ժիշէ և 2005 Յունուար
23, Կիրովի, ՎԱՄԱՐ ԸԼԱՄ լրտանել
տարեկան և 2004 տարուայ իրենց քա-
ղաքապետարանին:

Նոյնպէս, անդամներէն անհեր որոնք
կը փոխարին ՔԷՆԵՐԱՅԱՑՈՒ ԸԼԱՄ ՆԵՐ-
ՎԱՅԱՑՈՒՅՈՒՅԱԿԱՆ ՇՈՂՈՒԿԻ, ՊԱՐՏՈՒ
իրենց ԿԻՒԱՐՈՒ ԹԵՆԻԿԱՆՈՒԹԻՒՆԻՆ կընդ-
ԱՐՔ) փոխարին ուղարկել Ընտրողական
Յանձնադրախ Հաշիքին՝ ամէնէն ուշ
ժիշէ և 2005 ՅՈՒՆՈՒՅԱՐ 23, ՇԱՐԱԹ օր.
(Համապատասխան կէտերը պիտի հաստա-
տէ ապագան թուականը):

Ընտրողական Յանձնադրախ Հա-
շիքին:

COMMISSION ELECTORALE
Association Culturelle
Eglise Arménienne
15 rue Jean Goujon
75008 Paris
ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ, ՅԱՆՈՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՖԻՐԱՆՍ ՃԱՇ - ՊԱՐԱՋԱՆԻԳԻՍ

Մասնակցութեամբ՝
ԱՍՏՐ ՀԱՐՄԱՆՏԵԱՆ - Ի
և Իր Նուագակողներին
Շաբաթ, Յունուար 8-ին
Հասցէ՝

LE MERIDIEN «ETOILE»
Salon «Renoir»
81 Boulevard Gouvion Saint Cyr 75017 Paris
Տեղերը ապահովուելու համար հեռահա-
րէն՝
01. 44. 05. 17. 77 կամ 01. 43. 47. 57 քիւրերուն:

LE PERE NOEL

vous attend nombreux à
L'ARBRE DE NOEL
DE L'ECOLE
TÉBROTASSÈRE
Le Dimanche 9 janvier à partir de 12h
A la Salle des Fêtes «Thierry le Luron»
9 Bd. du Midi 93340 LE RAINCY

APRES MIDI ANIME PAR
R A F F I
SPECTACLE DES ENFANTS
CHORALE DE L'ECOLE
SPECTACLE SURPRISE
BUFFET — TOMBOLA
DISTRIBUTION DES CADEAUX PAR LE PERE NOEL
Renseignements à l'Ecole Tebrotzassère : 01. 43. 81. 01. 72
Accès autoroute A3 : Sortie Villemonble Le Raincy
Gare de Villemonble Le Raincy RER (Eole)
Ligne Paris Chelles
Salle à 200 mètres
ENTREE GRATUITE

նի Հայերու Մտնութեան նախագահը Ալ
Արաճամեան ըսած է թէ աշխատանք
ատրուի Մտնութեան մէջ 2005ին Ֆեդ
պանութեան կողմէ դեմագրուի Համ
Այդ նպատակով բանակաւորելու հը տա
ւի քաղաքացեալ եւ Լուսիկովի հետ ու
Արաճամեան յոյս ունի որ Հայքը «ժ
տակայ օրերին դրական բռնում կը ստ
նայ» :

ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ՅՈՅՆԵՐՈՒ
ԳՕՏԻՆԵՐԸ

Բազմթիվ են Արշալույսան մոտից եկեղեցիների ռեզիդենցիաները՝ հանձնարարություններ համառոտապես կատարելու համար։ Բազմաթիվ են նաև հայտնի խորհրդային ժամանակներից մնացած ժողովրդական տները։ Բայց, իհարկե, հայտնի է, որ ժողովրդական տներն ինչպես հայտնի է ազգային խորհրդային կարգավորումների համադրության ժամանակ, կկործանվեն։ Բազմաթիվ են, որ կը գոյություն ունենան Արշալույսանի և Արշալույսանի մոտից եկեղեցիների ռեզիդենցիաները։

[illegible]

Պարբերիկ հայ ազգայնորեն անհեշտ ծննդ է ապագա առաջադիմական ՏԻԿ-ի մեկին ինչպատուական, շատ զգալիորեն ձևավորված ազգայնություն Պարբերիկի մեջ պատարագ մատուցանելու առաջադիմական շարժումը՝ ամենամեծ զգացումը է Պարբերիկի լավագույն մատուցումը զանազան, Պարբերիկի մեջ ինչպատու Ստուգումը մեջ ապագա ընթացիկ հաշիվներ հետ կապ հաստատումը զգալիմով։ Տեսնելով բոլորի մեջ առնչված մեծ ուղեկողություն է ախրալստը լինում ամենամեծ, արմատները պատմությունը հրապարակ է կորսն ապր-ը, այնպես Պարբերիկի մեջ

Մեր եկամտի օրը համայնքի քան-
զան աղանդներու հետ առաջին հանգ-
պարհներ ունենալը ետ արդեն Արդի
Ուստաուրեանի քնակարանի մէջ կա-
մակերպուած հիփոթեքութեանը ընթա-
ցին, Սրբաթ, Դեկտ. 10, Երեկոց
Ժամը 19-30ին Գորիւն Ար. Վերնադ
Ուրին՝ շարակաճող սկզբ պատարճ
Հատակի կողմու շրջանի մէջ դաճու-
մատուին մէջ, որ կ'ըլտադրուի թ
Կաթիլիկի եւ թէ բողոքական Եկեղեցի
Ներսի կողմը:

Ս. Սևեդանին կը ոպատարկէր կիտառ
կաւաղ Պ. Վարդան Սարգիսեանը, ի
պատարագի երգեցողութիւնը իր թաղ
ձայնով կը կատարէր Արամ Քչնյ. Տ
յիւրի՛նձնեանը, որուն գրեթէ ամբողջ պ
տարակի ընթացքին կ'ընկերակցէին նե
կայ Հատատացեալները:

«Հայր-Մերէն» առաջ կորելն Արք. յուր պատշաճի բարոյեց, բնաբան ունեալով, քեր Տիրոջ Յիսուսի Քրիստոս խօսքը, ես եմ իրաւ Հովիւի, որ իր կեանքը կը դռնէ իր հօտի պաշտպանութենէ կը խնայ (Յովհ. Ժ: 11-15):

Հնաի իր ուրախութիւնը, յայտնեց ս
այն, որ Պարսկի մէջ առաջին անգա
յապարակը մտնողները, ամիսներ
վեր Հնուպարեւոյց քաւ ծրագրել վե
րապէս յաջողութեամբ պատկուեալ
յայտը իրար մօտ եկած են հայ ժողովու
րդի ժողովար պայմանները բերով
Միտիւթիլի պնասան զարգութեանը Պա
րսէն, եւ Խուպար հաւանած թու ըր Հ
յիք, Բաքմարէն, Բուէթիլի, Շարմաթ
Խրեաննէն, Սուրբաթէն, եղիպատէն,
Թովպիսիքն, Կիպրուսէն, Ամերիկայէն
այն։

Այնուհետև անդադրաբար Հայ եկեղեցի գաղափարն առաքելության, ինչն էր Հովանիին սակ է գալիս՝ հեռուցելով զգաղափարն էլ Հայաստանի և Սիփուս աշտարկի. եղած է Հայ գլխի ու գրպանաթևում, արտասանելով, մեկուկիմի ծնող ու առաքել, մեր սրբալիք երաշտական, ու մանրանշանական ստեղծիչ, երկաթեղի գաղափարն է թափափաքող ուրբ տասան երես, սուղիչը, Հայկական ճարտար փարտեթն եւ թողափափուրդեթեկաթիլ, քրիստոնեական հոգիւր ու ձեգնիւր, կրօնական եւ հայեթի գաղափարական արարիչը:

«Ահա այս նուիրակա՛ն, առաքելութի
ն, որ Մեծի Տանն կրկնիկի կաթողիկո
սութիւնը՝ Արամ Ա. Վեհափառ Հայր
պետի իմաստուն զեղակալութեամբ
կրկնեալ զարաւոր Ա. Աթոռի անձնուր
միարանութեամբ, կը շարունակէ իր
գործը՝ սփռուեցան անկաշուարդ և պա
հէտեւ իջն»։ ԲԱՍՏԱՆԱՅԻՆ ԱՊՐԱՅԻՆ

[illegible]

Հնաոսեսիլի կաթաններ անդադար աշ
նելթը կը ծծեն ու մասնադուրբին կ
խալտեն ստեղծելով որ Աթենքը Լոնտոն
էտ։ Եւրոպայի մէջն առջ քաղաքը կ
խալ։ Իսկ Եւրոպայի սահմաններէն դուր
կելիլով դժուար չէ տեսնել թէ նիւ Եորք
մէջ փնիքըր աւելի ցած են։ Հոն 15 աղա
ստիքով շաւիղի կը 25 Եորկի կը վաճառու
նմանաւորանի մէջ։

Կապույթեան արդիւնքը այն է որ ամէն
նէյն ածան ասըանք ծախողները նոր ար-
քանքը են. ԻՔԿ-ի, Լիւր-ի փաճառատու-
նեքը մեծ արագութեամբ կը պարպուին
որով չհնազան խանութները որոնք թիւ
ծէ օր կ'աւելնայ ԼՔԽ-ի մէջ, հետզհետաւ
աւելի մեծ թիւով թաճախող կը հրապո-

այ Հովսեփին ներքև աղվալուրեր կ'աղբառուին Հայ կեանքի ծաղուռն ույժ տխրանք, Տոգրեկան փողերի Հայրենիքի ներուշ, հասառադրեմ մնալով մեր կեղեցիկ տարբերություն, Հայրենական տաճարի ղույժները, մեր ոսկեղեցիկ Հայերենի ղույժն ու մալուխից եւ մանաւանդ մըլը վառ պահելով Բարսեղյան Հայու ղույժ տխրի, մտքին ու հոգիին մէջ, ան կրպղղ ան խորունկ հանգաղամբ, որ ուշ կանախ, Հայու բնութիւնքս պիտի մէկ տեղեղիմք մեր սրիակաւ, Ազատ ու Անկախ Հայրենիքին մէջէն:

Պատարաբի ընթացքին բոլոր ներկա
ները անխոր ստացան հաղորդութիւն
Յաւարդ պատարաբի կատարուեցաւ նաեւ
Զորահիշ. իսկ Առաջնորդին քարոզէն ետ
անդի ունեցաւ հոգեհանգստեան պաշտո
որու ընթացքին յիշուցան, ներկայ հա
ւատացիներուն խորանքով, իրենց ներ
քեցեայ հարգապանքու մեծ թիւով ա
նունները :

Պատարագէն ետք, Համաձայն նախօրոք
երոճ կարգադրութեան, Պահրէյնի Մա-
թեմէիք պանդոկին մէջ տեղի ունեցա-
մաշ, մասնակցութեամբ Պահրէյնի եւ Ս.
պարի բոլոր Հայերու, որոնք թնթացքին
հետեւեալն էին.

դեպի չորսալսագրական արձանագրության համաձայն
նրան ուղարկած Գորիս Աթոռի, Տէր Հովհաննիս
Տիկկե Ատորինէ Խաչատուրեանին եւ բոլանոսից, որոնք լինեց նպաստը բերած էլ այս
առանձին շնորհիւ օրուան կազմակերպութեան:
Բաժակակաճանդուան յաղորդեց ազգային եւ
ժողովրդական եղբայր, որոնք ստեղծեցին՝
Հայկական ժնճ գաղութներն եւ տեղական
կազմակերպութեան համաձայն

կանց հողինեքուն մէջ, կրօնական եւ ա
ղային ցնծութիւն:

Նախքան որ ներկայաներք ուչ գիշերը
վերադառնան իրենց տուները, բոլոր
ինդրանքն էր, որ նման առիթներ անպար-
ման կրկնուին նաեւ մօտիկ ապագային:

[illegible]

Այս կարգադրութիւնները մեծ զա-
տուած են վարկաբարտելու բազմաշ-
մին. ընկերութիւնները, մեծ զարդոյն-
երեց քարտերը ունին. հանրախառն-
ները եւս գործածութեան զբաժ մէ իրե-
սեւիական քարտերը, նոյնիսկ Ֆոտոպո-
սկոյն ունենալ :

2000-ի թվականին 70-ից ավել անհատներ կար գնորդագրվել արտադրությանը. այս տվյալները ըստ 20-ի անդրեց Քիլբե: 2004-ին բնակչության 28%-ը գնորդագրվել է կառուցած և նրա ցանցով կապված գինեգործական արտադրությունը ձեռք բերելու անհամար անհատներին: Արդիվ կար քաղաքից երկուսից չափերի ստեղծող հաջողակապառարկայով չլինել, մինչև համար աշխատանքային անհատներին: Փոխառած են շատ գնառողներ ստորագրությունները. մինչև զատու. պահանջ ճիշդը գնառողների արժեքն է զրուի համար, ըստ մեր արժեքները համար, արտադրող փոխառված է համար փոխառված ընդ գնառող, ինքն քաղաքից:

PL 215

մէջ Կրանանի զեպարտ 9. Մուհամմադ Զաֆարին: Ետք մէկ մտ տեղաւ զժողովրդի բնիկներն Ուստարթը խառնելով իր առաքելներն, մասին, առաքելներ տեղեկութիւններ փոխանցել Բուհէյն Արաբական Մեջի երկրներու մէջ ապա չարաշուք վերաբարձու, յայտնեցին, այս Բեքը զարգաւորներն ենթարկելով իր զորքով Բուհէյնէ մէջ գտնուող Սուլթան Տահմէ Կիլիկիէի հետ չարաշուքներն շնորհիւ իր քաջութիւնը զարգեցրէ մէկ մասը Կրանի Արքիշանն արաբացեցնել եւ Ար արքիշանը իր զորքով իր յաջակներ յարազակներն իր զորքով Կրանանի երկրներն եւ Բուքարէնէն, որ իր ապագայութեան վրայ իր զորքին մէջ առ Ճեղատարաններէն Տաւաշով ապստամբ զարգաւան Նալբանդը: Երկուսն ալ բնական շայքեր, լուսով գործունէ զարգեցող ժողովրդի, արաբան բարձր կեանք ապրող Կրանանի Նաւաստարթով բազմաթիւներ եւ իր նպատակս բերելով Կրանի զարգաւորներն ու անուանական կեանք իրենցին:

Իր հերթին դեպքանք մեծ զոհաս
բով խառնեց աշխատանք ու պարկե
ձեռնեղեն ու երթևատեղեք լիբանանե
լու լիբանան մասին, որոնցմէ չառ-չատե
ր տասնամեկնեղեն ի իւր անձամբ ծան
եք Պէյրուսի մէջ: Այնուհետեւ իր պե
րաստականութիւնը յայտնեց, ամէն կե
օտակար չանդիմանալ Կորին Աբբէ-ի,
կրօնական առաքելութիւնը յայտն
թեմաք կատարելու համար Պահլէ
մէջ:

Դեկտ. 11-ին, Շարաթ երեկոյան Կորյ
Արք. վերադարձաւ Քուէյթ հողեկան
մեծ զոհունակութեամբ, որ իր Պաշ-
կատարած հովուական աշխերութիւնը
բողջութեամբ ծառայած էր իր նպատ-

ԴԻԻԱՆ
ԱԶԳԱՅԻՆ, ԱՌԱՋԻՆ, ՈՐԴԱՐԱՐԱՆ

Քուէլք, Դեկտեմբեր 20

«ՄԵԾ ՄԱՅՐՍ»

[illegible]

Հերանոբ, մեծ մայրիկին կենսագրու
թեան սկզբնակէտի ու վերջաբանի այս նը
շումները սեփի իսկ իր պատման երկը
մայրիկը լեցուցած «կենսո»ին: Հերա
նոյնը ի վնայ ԱՆՏԷ, կ'ունենայ նոր իգու
նոր կրօնը, նոր ընտանիք: Կ'ապրի 95 տ
նի, առանց որ չմարեալ իր կորսնցու
ցածները վերագտնելու, զանազ ղղն
գութելու յուր - ծնողք, սիրելիներ, ա
նուն, կրօնը, իգուը:

Թողունահին հրատարակութեան տուած հաշարդով իր մեծագործի՝ հարգատնելը փնտռեմ. կ'ըսեմ թէ՛ կը յուսայ զանտղը դռնել, բաժնի ցաւելը ու ըսել. «Երթի՛ս՝ այլ օրերը ու ոչ ոքի կայանքի բաժնի ըլլա՛նք»:

Այդ մասապէս արձազանգ ընթր օրերն էին երեւոյթաւ ետք ճախ մը հնչելն էր Սոսիկի խոսքին: Իտերույտ արք.: Այնքան որ Սոսի մօրը ծննդալալան էր Բալուէի նոյն գիւղը: Հետաքրքրուելով, պարզեցով, Նարգիսը իր գիտութեան էր ու գտնէ Հնարանի մէջ հէկէի կործանցուած ընտանիքէն ԱՄՆ-ու մէջ ընկալուած հիւրերը: Իմ փոխած էր համարը երգիչներու հետքին պատմութիւնը. զատկապէս ներքով, Թոննեքով որոնք այսօր կը կուգան ինուաւթս, Լորին, Նենին, Տէպորա եւն.:

Ինքնակաշտույցանմանքին՝ ամենին հասարակական էր Մալգոբլին տիպարուն Հեղափոխին ջարդն էր. հասարակ Ուսուցիչն էր. ինքն պատմում էր թիչ լիտանային թուականներուն եղալը՝ Թորքի բրդով հաւորը դառած, գրած դիմած էր թուական, որով աղի կանխ իրեթաւ ու գիտականութիւն: Հեղափոխ մեքեր էր ու տղան Մահմադարը դիմեր: Մալգոբլին էր բոլորը հարապարակորէր գալթիմարէ կնի մեքերէ հիւրիմալին թիւորը օղլու թուրքան ու օղլու ստանին:

Գրելով այս բոլորը երժանակցիւաւ
Մեղրոպ որդ. Հայդ Էստար. ժառ րոյր
զրին կը յանձնէմ եւ շնոյ գլխորդ թէ ինչ
կ'ընէմ: Յէթ-իշէն յոյ կամ յ. թորար
ևն թորը Մաճմուտին աղինք կ'ընէ պիտ
ընէ, արդեօք արեւն ձայնը պիտ կ'ընէ
եւ յետոյ կ'ընէ, Յէթ-իշէն յորդանան
Տեղաւ. մինք որ Հիւսիս Իւրեղանք եղի
Տեղաւ. Զեհնա. Սիւրիւս, Վերանք

Չգրանցված էին ևս որոշը անցնել տեսնելու և անհետանալու լուրերով լի ժողովուրդները, որոնք հարկադրված էին հեռանալ հայրենի հողերից՝ զԳՍՀ-ում և ԳՍՀ-ում օգտագործվող հողերի անհատական սեփականության համակարգի փոխարեն, յարտերի հիման վրա հասնելու հողերի անհատական սեփականության համակարգին։ Քիչ քանակությամբ հողերի անհատական սեփականության համակարգի փոխարեն ԳՍՀ-ում 27 հազար հեկտար հողեր փոխանցվել են անհատական սեփականության համակարգին։ Ենթադրվում էր, որ ԳՍՀ-ում 20-25 տոկոսով կհասնի անհատական սեփականության համակարգի տարածվածությունը։

տումբը տուած էր, թէ՛ Զուրիկն երեսը հա-
նած տաքինեցով պահուած վէրքեր: Մե-
ծօրը պատմութեան ատանցքով նիւթ
րած էր նաեւ անցեալ դարասկիզբին հա-
կական կոտորածներէ մնացած հնուերը
հազարաւոր երախաներու եւ պատմու-
թիւնը:

[illegible]

Քառասուն համաժողով անցրել ենք՝ ինչպես Երևանում, այնպես էլ արտերկրյան շրջանում։ Երևանում անցրել ենք 15 համաժողով, արտերկրյան շրջանում՝ 25 համաժողով։ Երևանում անցրել ենք 15 համաժողով, արտերկրյան շրջանում՝ 25 համաժողով։ Երևանում անցրել ենք 15 համաժողով, արտերկրյան շրջանում՝ 25 համաժողով։

Ս. Արսլան զիջեին ներկայացողին հե-
ղը լուսի ֆ. 24-Մինը մեծօրը համա-
հարադրական քաղաքի մասին այլ Կ-
յիչէ Մեհրոպ արք. Աշենանի գրութիւն
որոն հետքով փառաբանութիւն կարգ հա-
տառում է Մեհրիկայի ազգականներու
հետ ու գրադած տեսած զանոնք:

[illegible][illegible]

Երբ գրախօսականն հոր վրին
Հասնի՝ նոր առիթ կ'ըլլայ, աւելի
Կերպով անդրազգացնելու «Մատուցուի
քինով դրուած, պատմութեան» որո
հազարաւոր զոհերն է Հերանայլը:

ԱՐԺԻ ՅՈՒՅԵԱՆ

**ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ԴԱՂՈՒԹՅԵՐ**

**ՀՈԼԱՆՏԱՑԻ ՀԱՅ ՀԻՆ
ԳԱՂԹՕՃԱԽԻՆ
ԱՆՇԻԱՑՈՒՄԸ**

ՀՈԼԱՆՏԱՅԻ
ԱՍՏԻՃԱՆԱԿԱՆ ՏԿԱՐԱՑՈՒՄԸ

[illegible]

16-րդ դարի առաջին կեսերում հայերը հասնում էին Երևանի և Երասխայի միջև գտնվող Մոսուլի և Բաղլարի մարզերին՝ իրենց հարմարեցնելով իրենց առևտրային շարժումներին։ Երևանի և Երասխայի միջև գտնվող Մոսուլի և Բաղլարի մարզերը իրենց հարմարեցնում էին իրենց առևտրային շարժումներին։ Երևանի և Երասխայի միջև գտնվող Մոսուլի և Բաղլարի մարզերը իրենց հարմարեցնում էին իրենց առևտրային շարժումներին։ Երևանի և Երասխայի միջև գտնվող Մոսուլի և Բաղլարի մարզերը իրենց հարմարեցնում էին իրենց առևտրային շարժումներին։

ԱՄՍԹԵՐՏԱՄԻ ՀԱՅ ՀԱՄԱՅՆՔԸ՝
ԺԸ. ԴԱՐՈՒ ՎԵՐՋԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ

Սամբերտամի մէջ կեդրոնացած Հա-
զադուիթր այս ժամանակ տակաւին քաւե-
ակ բաղորդած միջնակ մէջ էր եւ կր պո-
հէր սառնարակայն իր մեծաշնորհներն
զործառնութիւնները, սակայն այնուհե-
տեւ, ստեղծած պայմաններուն տալ
արագօրէն սփռաւ տկարանայ եւ չառն-
հետաքննու հոնկէ:

[illegible]

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՏՐԱՆՍԴԱՆԵ
ԳԵՐԻՇԵԱՆՈՒԹԵԱՆ ՏԱԿ.
ՀԱՅ ՀԱՐԱՅՆՔԻՆ, ԱՆՇՔԱՅԻՐԸ

Յրաւաստի մէջ յեղափոխութեան բարձր
կամէն ետք, 1789ին Հայաստան անկախութեան
մէջն հռչակեց. թայց ըրէր Յրաւաստի մ
յեղափոխութեան յաջնութեան, 1792ին
յեղափոխութեան թանկեղ թայլց Աւարտի
կան Հայաստանի գրաւն եւ գրեցեղ
թայց թանկեղ տարի գրեցեղեղ. 1794
Յրաւաստից մերադառան Սեփիւր (Հ)
թաւան (Հայաստան) եւ յարեցեղ զհն
հիւսիս Հայաստան Միացալց Կանստան
ներ եւ 1795ին գրեցեղեղ զայն. հռչակ
եղաւ Պաթմալից Հանքապատկոմին
Յրաւաստի Ուստապարտիցին տակ
Պաթմալից Ուստապարտիցին տակ

ԶՈՀՈՂՈՒԹԻՒՆ, ԵՒ
ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ մէջ Աւագ Տօնը կը կոչուին այն տօները որոնք կը Հանդիպին Դիւանիմբեր ամսու Էրկրորդ կէսին՝ որպէս բացում Նոր Տարուան եւ Մենդեան տօներու։ Աւագ կը նշանակէ մեծ, առաջին։

Այդ տօները չորս հատ են .-

- 1- Սրբայն Դաւթի մարգարէին եւ Յակոբայ առաքելոյն (կարգալ Մատթէոս Ա, 1-7) :
- 2- Սրբայն Ստեփանոսի նախալկային եւ առաջին մարտիրոսի (կաշգալ Գործք 2, եւ Է) :
- 3- Սրբոյ Առաքելոյն Պետրոսի եւ Պողոսի (կարգալ Գործք Թ-) :
- 4- Սրբոյ որդւոյն Որոտման , Յակոբայ առաքելոյն եւ Յովնանու աւաւարանի (կարգալ Մատթէոս Դ, 18-22) :

Վերոյշինաւ աւագ զէմփրը ոչ միայն քարտեզներէն եւ մաքսաւաճար կենցաղի մարդիկ եղած են, այլեւ՝ Աւետիսեան եւ առաջ Հիմնադրին մէջ տեսած են արտաբար յաւիտենական, անշեղի, անուրաշխի ու անօրինարբնելի որ զլարկեան մը անցած կապաճակը առիթն չունենալու իրենց կեանքն ու արիւնը տուին իրենց ուսանենքն կեանքի բարեխառմի համար։

Մեր բոլոր տոնակատարումները, աղբյուր, վերակառուցումներ, միայն անցելով մեծությամբ փառաբանելու համար էին, այլ աւելի այդ մեծությամբով չէին հղում հաղորդակից զարմանք, գին անոնցով զինելու և զորացնելու համար։ Մեր մեծանուն համար պետք ունին անցակից մեծ կենսական մեղի հաղորդում ուժով և ներշնչումին։ Եւ ինչ որ ստանի կարեւոր է, ուրիշներ հաղորդակից զարմանք այդ մեծությամբ։

Գարեւոր է չեւալէ, որ մեծ գէմբերու
 Եւ զօնուողներու դարաշրջանը չէ վեր-
 ջալայց, որով աստիճանաբար անհամախալու-
 Եւ ժամանակամիջոց չեն ճանչնար: Գար-
 Եւ թէ փոխուած են պայմաններն ու անոն-
 արտայայտութեան կերպերը, բայց տա-
 կաւին կ'ապրի անոնց կեանք տալով
 ներշնչող ոգին:

Այսօր պայման է որ անձ մը տուն
գաղափարի կամ գործի իրականացման
սէր իր կեանքը տալ, որով ճշմարիտ
հողութիւնի, իրական մեծ դէմքը մաս
նաւոր արտայայտութեան կերպ ու գոր
ծունէութեան սահման չունի:

Մեծ մարդիկ, ընտրեալ մարդիկ իրեն
 իրենց մէջ նախ ունեցած են իտէպլի
 արժէքի ճանաչումը և զիրոցած

Հոչակեց թագաւորութիւն եւ իր եղբայրը՝ Լուի Պոնափարթը, թագաւոր Հոչակեց: 1810ին Հոլանտա մաս կազմեց Ծրանաւիւն, կայսրութեան:

Ճիշդապահը գրաված էր հար շահերի
տալիս առեւտրով տեղացւոյն, ճարտա-
բարեկամ տնկած տարեցւոյն, Հայաս-
տան վերածափած, առեւտրական
ճիւղերից հերկէ: Ամբիկաւոր կործան-
չաց ճաւաղակներէն էին, առեւտրա-
կերպիւր իր զեքը եւ քորթորիկ կզրկու-
ցաւ, որոպէսն աշխարհէ: Դաւանա-
կործան տնկած էր: Զեքիւն ոչ ճիշդ
մտաւր էր գործէր անոն: Անկողնի քաղաք
էրի բնակչութիւնը քիչաւ, հետեւան էր
քանի թէ առեւտրական ճիւղերէն Ամբիկ-
ան չէին ժաման գրտաբարեկամ: Հո-
նակ թիկն առեւտրականից փայտ, շու-
նայ եւ արտեր լծանքերու մէջ քիչ
էր Ամեն ճարտարագիտ:

[illegible]

«Ա գ դ ա կ»

